

Официален вестник

C 164

на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

18 юли 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки, насоки и становища	
	ПРЕПОРЪКИ	
	Съвет	
2007/C 164/01	Препоръка на Съвета от 31 май 2007 година относно предпазването от наранявания и насърчаването на безопасността ⁽¹⁾	1
	II Известия	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2007/C 164/02	Унифицирано прилагане на Комбинираната номенклатура (КН) (Класиране на стоките)	3
	IV Информация	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2007/C 164/03	Обменен курс на еурото	5

V Обявления

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Cedefop

2007/C 164/04	Открита покана за представяне на предложения — GP/D/ReferNet-FPA/001/07 — ReferNet — Европейска мрежа за справки и експертни съвети в областта на професионалното образование и обучение (ПОО)	6
---------------	--	---

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2007/C 164/05	Държавна помощ — Франция — Държавна помощ С 17/07 (ex NN 19/07) — Регулирани тарифи на електроенергията във Франция — Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО ⁽¹⁾	9
2007/C 164/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4742 — Oxbow/SSM) ⁽¹⁾	20
2007/C 164/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4677 — Thornwood/Federal-Mogul) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	21

ДРУГИ АКТОВЕ

Комисия

2007/C 164/08	Известие до вносителите в Европейския съюз, които предлагат да внасят в Общността през 2008 година контролирани вещества, които нарушават озоновия слой, по силата на Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно „вещества, които нарушават озоновия слой“	22
2007/C 164/09	Известие до износителите, възнамеряващи да изнасят от Европейския съюз през 2008 година контролирани вещества, които нарушават озоновия слой по силата на Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно „вещества, които нарушават озоновия слой“	30
2007/C 164/10	Известие до потребителите на контролирани вещества в Европейския съюз, разрешени за използване за неотложни нужди в Общността през 2008 година съгласно Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно „вещества, които нарушават озоновия слой“	37

Поправка

2007/C 164/11	Поправка на Информация по член 34 от Кодекса на шенгенските граници (ОВ С 153, 6.7.2007 г.)	45
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки, насоки и становища)

ПРЕПОРЪКИ

СЪВЕТ

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 31 май 2007 година

относно предпазването от наранявания и насърчаването на безопасността

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 164/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 152, параграф 4, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Ежегодно около 235 000 граждани на Общността загиват в резултат на злополука или насилие. Нараняванията са четвъртата по честота причина за смърт в държавите-членки след сърдечно-съдовите заболявания, рака и заболяванията на дихателната система.
- (2) Злополуките и нараняванията са водеща причина за смъртта при деца, юноши и млади хора.
- (3) Мнозина оцелели при тежки наранявания страдат от доживотни увреждания. Злополуките и нараняванията са главна причина за хронични увреждания при млади хора, водещи до значителна и до голяма степен предотвратима загуба на години от живота, прекарани в добро здравословно състояние.
- (4) Нараняванията водят средно до около 6,8 милиона постъпвания в болница, които съставляват 11 % от всички постъпвания в болница в Европейския съюз.
- (5) Нараняванията поставят огромен финансов товар върху системите на здравеопазване и социално осигуряване, като стават причина за около 20 % от отпуските по болест и съставляват основен фактор за намаляването на производителността.
- (6) Рискът от нараняване е разпределен неравномерно между държавите-членки и социалните групи, като варира също и по възраст и полова принадлежност. Рискът от смърт

вследствие на нараняване е пет пъти по-голям в държавите-членки с най-висок процент наранявания, отколкото в държавите-членки с най-нисък процент.

- (7) За разлика от много други причини на заболяване или преждевременна смърт, нараняванията са предотвратими, като направим по-безопасна своята жизнена среда и продуктите и услугите, които използваме. Има изобилие от доказателства за ефективността на мерките за предотвратяване на злополуки, които все още не се прилагат масово в цялата Общност.
- (8) Повечето от тези мерки са доказали своята рентабилност, тъй като в системите на здравеопазване ползата от профилактиката често пъти надвишава неколккратно стойността на интервенцията.
- (9) Значителният напредък, който е бил постигнат в редица области на безопасността като движението по пътищата или работното място, следва да бъде продължен. В допълнение, вниманието следва да бъде насочено към други области, които досега са били обхванати в доста по-малка степен, например домът, свободното време и спортът, злополуките и предпазването на децата и възрастните хора.
- (10) Следва да се обърне внимание и на връзката между употребата на алкохол и наркотици и броя на нараняванията и злополуките, както и на умишлено нанесените наранявания, по-специално домашното насилие срещу жени и деца.
- (11) Затова е необходимо да се използват по-добре наличните данни и да се разработи, където е подходящо, механизъм за наблюдение и докладване на нараняванията, който да гарантира координиран подход във всички държави-членки към изработването и въвеждането на национални

⁽¹⁾ Все още не публикувано в Официален вестник.

политики за предотвратяване на нараняванията, включително обмен на най-добри практики. Подобен механизъм би могъл да се разработи в рамките на общностната програма за общественото здраве ⁽¹⁾, на всяка последваща програма и всякакви други подходящи програми на Общността, и следва да бъде изграден на основата на представителни национални инструменти за наблюдение и докладване на нараняванията, разработени последователно и допълващи се взаимно.

- (12) За да се оползотворят ресурсите на общностната програма за общественото здраве и на всякакви други релевантни програми на Общността, както и за да се подходи най-ефективно към въпроса за предотвратяване на нараняванията, са определени приоритетни области: безопасност на децата и юношите, безопасност на възрастните граждани, безопасност на уязвимите участници в движението по пътищата, предотвратяване на травмите в спорта и свободното време, предотвратяване на наранявания, причинени от продукти и услуги, предотвратяване на самонараняванията и на насилието, по-специално на домашното насилие срещу жени и деца. Тези приоритетни области са определени, имайки предвид социалното въздействие на нараняванията, по-точно техния брой и сериозност, данните относно ефективността на интервенциите и целесъобразността на успешното им осъществяване в държавите-членки,

ПРЕПОРЪЧВА СЛЕДНОТО:

С оглед на осигуряването на високо равнище на общественото здраве, държавите-членки следва:

- (1) Да използват по-добре наличните данни и да разработят, където е подходящо, представителни инструменти за наблюдение и докладване на нараняванията с оглед на събиране на съпоставима информация, проследяване на развитието на рисковете от нараняване и ефекта от мерките за предпазване във времето, както и с оглед на оценка на потребностите от въвеждане на допълнителни инициативи за безопасност на продуктите и услугите в други области.
- (2) Да изработят национални планове или еквивалентни мерки, включително привличане на общественото внимание към въпросите за безопасността, с оглед на предотвратяване на злополуките и нараняванията. Подобни планове и мерки следва да породят и поощрят междуведомствено и международно сътрудничество и ефективно използване на възможностите за финансиране на превантивни дейности и насър-

чаване на безопасността. При осъществяването им следва да се обърне особено внимание на аспекта на равнопоставеност между половете, както и на уязвими групи като децата, възрастните, хората с увреждания, уязвимите участници в движението по пътищата, травмите в спорта и свободното време, нараняванията, причинени от продукти и услуги, насилието и самонараняването.

- (3) Да насърчат въвеждането на предпазването от наранявания и подобряването на безопасността в училищата и в обучението на заетите в здравеопазването и в други професии, така че тези групи да играят ролята на компетентни участници и съветници в областта на предотвратяването на наранявания.

ПРИКАНВА КОМИСИЯТА:

- (1) Да събере, обработи и докладва информацията за нараняванията в Общността като цяло въз основа на националните инструменти за наблюдение.
- (2) Да улеснява обмена на информация за добрите практики и за политическите действия в очертаните приоритетни области, както и разпространяването на информация до съответните заинтересовани страни.
- (3) Да подпомага държавите-членки при въвеждането на знанията по предотвратяване на наранявания в обучението на заетите в здравеопазването и други професии.
- (4) Да осъществява гореописаните дейности на Общността, като използва ресурсите, предвидени в програмата за общественото здраве и последващи програми, общата рамка за финансиране на дейността на Общността в подкрепа на политиката за потребителите ⁽²⁾, рамковата програма за научни изследвания ⁽³⁾ и всякакви други подходящи програми на Общността.
- (5) Да състави доклад за оценка четири години след приемането на настоящата препоръка, за да определи дали предложените мерки действат ефективно, и да направи оценка на необходимостта от по-нататъшни действия.

Съставено в Брюксел на 31 май 2007 година.

За Съвета
Председател
F. MÜNTEFERING

⁽¹⁾ Решение № 1786/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2002 г. за приемане на програма за действие на Общността в областта на общественото здраве (2003-2008 г.) (ОВ L 271, 9.10.2002 г., стр. 1).

⁽²⁾ Решение № 20/2004/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 декември 2003 г. за установяване на обща рамка за финансиране на дейността на Общността в подкрепа на политиката за потребителите за периода 2004-2007 г. (ОВ L 5, 9.1.2004 г., стр. 1).

⁽³⁾ Решение № 1513/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. относно шестата рамкова програма на Европейската общност за изследвания, технологично развитие и демонстрации, допринасяща за създаването на Европейско изследователско пространство и иновации (2002-2006 г.) (ОВ L 232, 29.8.2002 г., стр. 1).

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

УНИФИЦИРАНО ПРИЛАГАНЕ НА КОМБИНИРАНАТА НОМЕНКЛАТУРА (КН)

(Класиране на стоките)

(2007/С 164/02)

Обяснителни бележки, приети в съответствие с процедурата, посочена в Член 10, параграф 1 на Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾

Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности ⁽²⁾ се изменят както следва:

На страница 354 се добавя следният текст:

**„8701 90 11 до Други
8701 90 90**

Тези подпозиции включват така наречените „превозни средства за всякакви терени (ATV)“, предназначени да бъдат използвани като трактори и които имат следните характеристики:

- само една единична седалка за шофьора,
- стандартен теплич,
- управление посредством кормило от мотоциклетен тип с две ръкохватки, върху които са вградени органите за управление,
- управлението се осъществява със завиване на двете предни колела и се базира на принципа на автомобилната кормилна уредба (принципът на Акерман),
- спирачки на всички колела,
- автоматичен съединител и задна скорост,
- специално проектиран двигател за труден терен и способен, при ниска предавка, да осигурява достатъчна мощност за теглене на прикаченото оборудване,
- мощността се предава на колелата чрез валове, а не с верига,
- гумите, монтирани на всички превозни средства, имат дълбок грайфер, подходящ за труден терен,
- капацитет за теглене на ремарке без спирачки, равен или превишаващ два пъти собственото ѝ тегло на превозното средство.

Ако отговарят на всички изброени по-горе характеристики и са в съответствие с Обяснителните бележки към подпозиции 8701 90 11 до 8701 90 50, превозните средства следва да се класифицират като селскостопански и горски трактори. В противен случай попадат в подпозиция 8701 90 90.

Ако не отговарят на изброените по-горе характеристики, така наречените „превозни средства за всякакви терени (ATV)“ следва да се класират в позиция 8703.

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1. Регламентът е изменен последно с Регламент (ЕО) № 580/2007 на Съвета (ОВ L 138, 30.5.2007 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ С 50, 28.2.2006 г., стр. 1.

Тези подпозиции също изключват така наречените „Quads“ (позиция 8703 или подпозиция 9503 00 10 (вж Обяснителните бележки към тази подпозиция)).“

На страница 372 се добавя следният текст:

„9403 Други мебели и части за тях

Масите, направени от различни материали, се класират съобразно материала, от който е направена основата (крака и рамка), освен ако, чрез прилагане на Общо правило 3 (б) за тълкуване на Комбинираната номенклатура, материалът, от който е направена горната част, не придава на масата основния характер, например ако е с по-висока стойност (такъв може да е случаят с маса с горната част от благородни метали, стъкло, мрамор, рядко дърво).“

На страница 375 се добавя следният текст:

„9505 Артикули за празненства, карнавали и други развлечения, включително артикулите за илюзионисти и артикулите-сюрпризи

В допълнение на Обяснителните бележки към ХС позиция 9505, (А), за да бъдат класирани като артикули за празненства, изделията трябва да имат декоративна стойност (като дизайн и украса) и да са проектирани, изработени и признати като артикули за празненства. Тези изделия се използват в определен ден или период от годината.

Според конструкцията и вида си (шампи, орнаменти, символи или надписи) тези стоки са предназначени за използване по повод на определени празници.

„Празник“ е определен ден или период от годината, с който дадена общност свързва характерни символи и определени ритуали. Някои от тези празници водят началото си от древността и са свързани с ритуалното почитане на определени религиозни събития; други се честват масово и са важни за националния живот. Примери за такива събития са Коледа, Великден, Все Светии, Свети Валентин, рождени дни и сватби.

Следните продукти също се считат за артикули за празненства:

- статуетки в празнично облекло, представящи сезонни теми или извършващи сезонни дейности,
- изкуствени тикви за Все Светии (усмихнати или не),
- артикули традиционно използвани по великденските празници (например изкуствени великденски яйца (които не се използват за опаковане), жълти великденски пиленца и великденски зайчета),
- хартиена украса, свързана с определен празник, за поставяне около сладкиши,
- празнични керамични артикули предназначени за украса.

Изключват се артикули, предназначени за обща употреба, дори ако техният дизайн и орнаменти са подходящи за определен празник.

Тази позиция не включва:

- (а) играчки, включително плюшени животни и игри;
- (б) постоянни декоративни магнити (т.нар. „магнити за хладилник“);
- (в) рамки за снимки;
- (г) изкуствени великденски яйца, използвани за опаковане;
- (д) статуетки на ангели;
- (е) малки декоративни предмети (например под формата на ръчна чанта или камбанка), използвани за опаковане на шоколади или бонбони;
- (ж) опаковки и кутии (например под формата на коледна елха или на дядо Коледа);
- (з) свещници с празнична украса;
- (и) празнични керамични артикули, предназначени за обща употреба;
- (к) покривки, карета и кърпи за маса с празнични орнаменти;
- (л) дрехи и костюми.“

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еурото ⁽¹⁾

17 юли 2007 г.

(2007/C 164/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3771	RON	румънска лея	3,1279
JPY	японска йена	168,07	SKK	словашка крона	33,161
DKK	датска крона	7,4412	TRY	турска лира	1,7617
GBP	лира стерлинг	0,6732	AUD	австралийски долар	1,5755
SEK	шведска крона	9,1613	CAD	канадски долар	1,438
CHF	швейцарски франк	1,6554	HKD	хонконгски долар	10,7682
ISK	исландска крона	82,8	NZD	новозеландски долар	1,7398
NOK	норвежка крона	7,8845	SGD	сингапурски долар	2,0895
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 264,45
CYP	кипърска лира	0,5842	ZAR	южноафрикански ранд	9,6166
CZK	чешка крона	28,271	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,4149
EER	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,2925
HUF	унгарски форинт	245,83	IDR	индонезийска рупия	12 469,64
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,7441
LVL	латвийски лат	0,6973	PHP	филипинско песо	62,217
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	35,073
PLN	полска злота	3,7511	THB	тайландски бат	41,588

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

CEDEFOP

ОТКРИТА ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ — GP/D/ReferNet-FPA/001/07**ReferNet — Европейска мрежа за справки и експертни съвети в областта на професионалното образование и обучение (ПОО)**

(2007/C 164/04)

1. Цели и описание

Европейската мрежа за справки и експертни съвети в областта на ПОО (ReferNet) се състои от национален консорциум във всяка държава-членка на ЕС, Исландия и Норвегия, съставен от организации, представлящи професионалното образование и обучение (ПОО). Всеки консорциум се води от лидер на национално ниво.

За да се подкрепи дейността на мрежата отправяме покана за представяне на предложения към национални консорциуми или организации, работещи в сферата на ПОО. За всяка държава-членка, Норвегия и Исландия ще бъде избран един бенефициент. Националният консорциум ще работи съвместно с националния представител на ReferNet, и със Cedefop в прилагането и валидирането на дейностите.

Общата цел на настоящата покана е да се направи подбор и да бъде сключено 4-годишно рамково споразумение за партньорство с един избран кандидат (една организация или един консорциум) за всяка една от страните, които отговарят на изискванията, като той ще създаде и управлява представителен национален консорциум от главните организации работещи в сферата на ПОО, с цел да подкрепи Cedefop и да изпълнява, заедно с партньорите на консорциума, дейности, одобрявани ежегодно в годишен план за действие (вж. раздел 3). Изпълнението на рамковото споразумение за партньорство за ReferNet подлежи на адаптация според промени в годишната работна програма с решение на управителния съвет на Cedefop през последното тримесечие на 2007 г.

В допълнение към установяването на рамковото партньорство, настоящата покана изисква от кандидатите да представят и план за действие за 2008 г.

Дейностите във всеки от плановете за действие следва да бъдат избрани сред тези, изброени в „Обхват на дейностите“. Въпреки, че водещия консорциум трябва да демонстрира, че притежава необходимия капацитет да осъществи всички изброени дейности, трябва също така да се отбележи, че не е необходимо консорциумът да изпълнява всички изброени дейности всяка година.

Годишната дейност на консорциума ще се финансира посредством специално грантово споразумение, сключвано всяка година. Грантът ще варира в зависимост от големината на страната и осъществените действия (набор от дейности).

2. Бюджет и продължителност на проекта

Наличният проектобюджет за 4-годишната продължителност на рамковите споразумения възлиза на **4 000 000 EUR**, в зависимост от решенията на бюджетния орган.

Общият наличен бюджет за годишната дейност през 2008 г. (продължителност на проекта — 12 месеца) е **925 000 EUR** за 27-те държави-членки на ЕС, Исландия и Норвегия.

Общия бюджет ще бъде разпределен на основата на 3 групи от страни, определени според броя на населението:

- *Група 1:* Кипър, Естония, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Словения и Исландия. Максимален размер на гранта: 22 580 EUR.
- *Група 2:* Австрия, Белгия, България, Чешка република, Дания, Финландия, Гърция, Унгария, Ирландия, Нидерландия, Португалия, Румъния, Словашка република, Швеция и Норвегия. Максимален размер на гранта: 32 590 EUR.
- *Група 3:* Франция, Германия, Италия, Полша, Испания, Обединеното кралство. Максимален размер на гранта: 42 585 EUR.

Грантът от Общността представлява финансов принос към разходите на бенефициента (и/или вторични бенефициенти), които да са осигурени със собствено финансово участие, както и/или от финансиране на местно, регионално, национално и/или частно ниво. Общият финансов принос на Общността не може да надвишава 70 % от одобрените разходи.

Cedefop си запазва правото да отпусне пълния размер на наличния бюджет.

3. Критерии за допустимост

Само кандидатури, които отговарят на изискванията за допустимост ще бъдат допуснати до оценка.

3.1. Организации, отговарящи на критериите за допустимост

За да отговаря на критериите за допустимост, кандидатът (водачът на национален консорциум) трябва да отговаря на следните изисквания:

- да бъде обществена или частна организация с правен статут и да е юридическо лице (следователно, частни лица, т.е. индивиди, не могат да подават кандидатури),
- да стои начело на национален консорциум, който да има членове от целия обхват на заинтересованите лица в страната,
- да е в състояние да осъществи всички дейности в рамките на обхвата, описан подробно в раздел 3 от пълния текст на поканата за представяне на предложения (събиране и анализ на информация, изследователска дейност, документация и бази данни, разпространение и реклама).

3.2. Страни, отговарящи на критериите за допустимост

Допустими са кандидатури от следните страни:

- ЕС-27 (Австрия, Белгия, България, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словашката република, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство),
- Норвегия и Исландия.

Организации, установени в страни, други от гореспоменатите няма да бъдат допуснати до участие.

3.3. Предложения, отговарящи на критериите за допустимост

Крайният срок за подаване на кандидатурите и други административни критерии за допустимост, споменати в раздел 13 на пълния текст на поканата, трябва да бъдат спазени.

Cedefop си запазва правото да не разгледа кандидатури, които не са пълни към изтичането на крайния срок. Освен това той запазва правото си да изиска допълнителна информация, необходима за вземане на крайно решение по отпускането на финансовата подкрепа.

4. Краен срок

Кандидатурите за рамковото споразумение за партньорство, КАКТО и за план за действие за 2008 г. трябва бъдат изпратени **най-късно до 14 септември 2007 г.**

Предложеният план за действие за 2008 г. за получаване на специфичното грантово споразумение за 2008 г. (вж. приложение I в пълния текст на поканата за представяне на предложения) трябва да започне през януари 2008 г. за период от 12 месеца.

5. Допълнителна информация

Подробния текст на поканата за представяне на предложения, формулярите за кандидатстване и приложенията могат да се намерят на интернет страницата на Cedefop на следния адрес:

<http://www.cedefop.europa.eu/index.asp?section=3&sub=2>

Кандидатурите трябва да са съобразени с изискванията, изложени в пълния текст на поканата, както и да бъдат представени с помощта на предоставените официални формуляри.

Оценката на предложенията ще се основава на принципите на прозрачност и равностойно отношение.

Всички допуснати до оценка кандидатури ще бъдат разгледани от комисия, според количествените и качествени критерии, както са описани в пълния текст на поканата. За участие в процедурата на оценка ще бъдат поканени външни експерти.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ФРАНЦИЯ

Държавна помощ C 17/07 (ex NN 19/07) — Регулирани тарифи на електроенергията във Франция

Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 164/05)

С писмо от 13 юни 2007 г., възпроизведено на езика, чийто текст е автентичен, на страниците след това резюме, Комисията уведоми Франция за решението си да открие процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО относно посочените по-горе мерки.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си относно помощта, по отношение на която, Комисията открива процедурата, в срок от един месец от датата на публикуване на това резюме и на писмото, което следва, на следния адрес:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffes des Aides d'Etats
B-1049 Bruxelles
Факс (32-2) 296 12 42

Тези мнения ще бъдат предадени на Франция. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

РЕЗЮМЕ

1. ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ

Крайните потребители във Франция могат да закупят електроенергия от два основни източника: либерализирания пазар и регулирания пазар.

На либерализирания пазар потребителите закупуват електроенергия от доставчици, които могат да бъдат или утвърдени предприятия или такива, навлезли неотдавна на пазара. Частта от цената, която се пада на електроенергията, е резултат от свободни преговори между потребителя и доставчика. Често тя отразява разходите на доставчика за снабдяване с електроенергия на пазара на едро. В допълнение потребителят плаща разходите за пренос на електроенергията и за използване на мрежата, които включват основно цените за транспорт и за разпределение.

На регулирания пазар, потребителите закупуват електроенергия само от дистрибутори, определени от държавата. В повечето случаи това е Electricité de France. Цените включват всички разходи и са изцяло регулирани от държавата, която ги определя с министерско постановление. Регулираните цени са известни също като „тарифи“.

През последните няколко години, пазарните цени за електроенергия се увеличиха значително, докато тарифите останаха сравнително непроменени. Вследствие на това, сега, някои видове регулирани тарифи са много по-ниски от пазарните цени. По-специално става дума за т.нар. „жълта“ и „зелена“ тарифа.

До началото на 2007 г., клиентите които напуснаха регулирания пазар не можеха отново да се върнат на него. Изборът на либерализиран пазар беше окончателен. Като създават системата за „тарифи за връщане“, неотдавна френските държавни органи направиха отчасти възможно и при определени условия връщането към тарифите.

Съгласно тази система, клиентите, които са напуснали регулирания пазар, за да отидат на либерализирания, могат да поискат да закупват отново електроенергия по регулираната тарифа за период от 2 години. Те, обаче, трябва да платят глоба върху тази тарифа, която може да бъде от 10 % до 23 %. Въпреки тази санкция, прилаганите „жълта“ и „зелена“ тарифи остават много по-ниски от пазарната цена.

За да финансира тази система, Франция предвиди два вида помощи, едната за всички френски потребители, а другата за големите производители на електроенергия от ядрени и водни електроцентрали.

2. ОЦЕНКА НА МЕРКИТЕ

Комисията анализира наличието на елемента на държавна помощ в двете системи на регулирани тарифи, когато те се прилагат към небитови потребители. Тя констатира, че регулираните тарифи са финансирани, поне отчасти, чрез държавни средства. Освен това, Комисията заключи, че с „жълтата“ и „зелената“ тарифи се предоставя изборително предимство на някои небитови потребители и се засяга търговията между държавите-членки. Тези изводи важат както за тарифите, приложими към клиенти, които все още не са упражнили правата си за допустимост, така и за тарифите за връщане.

Комисията анализира помощта, за да прецени дали тя може да бъде определена като съвместима с общия пазар. Тя смята, че на този етап от анализа, не може да приложи нито една от дерогациите, предвидени в параграфи 2 и 3 на член 87 от Договора за ЕО.

След това, Комисията анализира помощта, за да определи дали помощта не може да бъде разглеждана като компенсация за предоставяне на услуга от общ икономически интерес по смисъла на Директива 2003/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия и отменяща директива 96/92/ЕО ⁽¹⁾, (наричана по-нататък „директивата“).

В член 3 от директивата са посочени правилата приложими към услугите от общ икономически интерес. Параграф 3 от този член гласи, че: *„Държавите-членки трябва да гарантират, че всички битови потребители и където държавите-членки смятат за подходящо, малки предприятия (а итено предприятия с по-малко от 50 наети служители и годишен оборот или балансов отчет, който не надвишава 10 милиона EUR) се ползват от правото на всеобщо обслужване, което представлява правото на получаване на електроенергия с определено качество в рамките на тяхната територия при разумни, лесно и ясно съпоставими и прозрачни цени.“*

Предвид изложените по-горе съображения, Комисията счита, че на този етап от анализа си, регулираните тарифи не могат да се разглеждат като услуга от общ икономически интерес, тъй като те се прилагат за небитови потребители, различни от малки предприятия. Тя отбелязва също, че задължението за доставка на електроенергия на регулирани тарифи не е ограничено във времето или обвързано със специфични обстоятелства. Вследствие на което, Комисията изразява съмнения в съвместимостта на регулираните тарифи с общия пазар, доколкото те се прилагат към небитови потребители, различни от малки предприятия.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Комисията открива официална процедура по разследване относно мерките в съответствие с член 88, параграф 2 от Договора за ЕО.

Комисията отправя искане до Франция да й предостави цялата информация, която може да допринесе за оценяване на мерките.

В съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета, всяка незаконосъобразно предоставена помощ ще бъде възстановена от страна на получателя.

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат мненията си в срок от един месец от датата на публикуване на това известие.

ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par les autorités françaises sur les mesures citées en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

⁽¹⁾ OBL 176, 15.7.2003 г., стр. 37.

1. PROCÉDURE

1. Dans le cadre de l'examen de mesures d'aides d'État dans le secteur de l'électricité concernant d'autres États membres, la Commission est venue à connaître des modalités du régime de tarifs réglementés de l'électricité en France. La Commission a ouvert un dossier à cet égard le 9 novembre 2006 sous le numéro de registre CP 245/2006.
2. Par courrier réf. D/59883 du 24 novembre 2006 la Commission a demandé aux autorités françaises des informations sur les mesures en objet. Les autorités françaises ont transmis ces informations par courrier du 26 décembre 2006, enregistré par la Commission le même jour.

2. DESCRIPTION DES MESURES EN EXAMEN

3. Le fonctionnement du secteur de l'électricité en France est régi par la loi n° 2000-108 du 10 février 2000 relative à la modernisation et au développement du service public de l'électricité ⁽²⁾ (ci-après dénommée "loi n° 2000-108").
4. Deux catégories de clients finaux coexistent dans ce secteur. Les clients éligibles et les clients non éligibles. Les clients éligibles peuvent choisir leur fournisseur d'électricité. En application des dispositions de la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE ⁽³⁾, tous les clients non résidentiels ⁽⁴⁾ sont éligibles depuis le 1^{er} juillet 2004. A compter du 1^{er} juillet 2007, tous les clients, y compris les clients résidentiels ⁽⁵⁾, seront éligibles.
5. L'article 22 de la loi n° 2000-108 dispose que les clients éligibles peuvent choisir librement leur fournisseur d'électricité. Les clients éligibles ayant exercé ce droit (ci-après dénommés "les clients ayant exercé leur éligibilité") achètent leur électricité dans des conditions de marché, à un prix final dont la part correspondant à l'énergie fournie est le résultat d'une libre négociation entre client et fournisseur. Le prix final contient également une part correspondant à l'acheminement de l'électricité et aux charges d'utilisation du réseau. Le montant de cette part demeure réglementé par l'État.
6. Pour les clients non éligibles, ainsi que les clients éligibles n'ayant pas exercé leur éligibilité, la loi instaure un "service public de l'électricité". Le service public de l'électricité est un système de fourniture d'électricité aux clients finaux qui reste intégralement réglementé par l'État. Dans ce système, les clients achètent l'électricité à un fournisseur désigné par l'État et à des prix réglementés, appelé "tarifs réglementés de vente d'électricité".
7. L'État désigne les fournisseurs chargés de la distribution d'électricité dans le cadre du service public de l'électricité selon des zones de compétence géographique. Il s'agit dans la très grande majorité des cas ⁽⁶⁾ de l'entreprise *Électricité de France* (ci-après dénommée "EDF"). Dans certaines zones d'étendue limitée, d'autres entreprises qu'EDF sont désignées. Ces entreprises sont généralement connues sous le nom de Distributeurs Non Nationalisés (ci-après "DNNs") ou parfois d' "entreprises locales de distribution", les deux appellations recouvrant la même notion. Les DNNs sont le plus souvent des régies, des sociétés d'économie mixte ou des sociétés d'intérêt collectif agricole d'électricité.
8. EDF possède sa propre branche de génération d'électricité. Les DNNs, quant à eux, s'approvisionnent le plus souvent en électricité auprès d'EDF, à des prix eux-mêmes réglementés, appelés "tarifs de cession de l'électricité aux distributeurs non nationalisés".
9. Les tarifs réglementés de vente d'électricité sont fixés par arrêté ministériel. Ils font l'objet d'un avis de la Commission de Régulation de l'Énergie (ci-après dénommée "CRE"). La périodicité de leur révision n'est pas systématique. Le dernier arrêté de fixation des tarifs en date est l'arrêté du 10 août 2006 relatif aux prix de l'électricité ⁽⁷⁾. Les tarifs y étaient augmentés de 1,7 % en moyenne par rapport aux tarifs précédents, qui n'avaient pas été modifiés depuis 2004.

⁽²⁾ JORF n° 35 du 11.2.2000, p. 2143. Cette loi a été modifiée à plusieurs reprises, la dernière fois par la loi n° 2007-290 du 5 mars 2007 instituant le droit au logement opposable et portant diverses mesures en faveur de la cohésion sociale (JORF n° 55 du 6.3.2007, p. 4190).

⁽³⁾ JOL 176 du 15.7.2003, p. 37.

⁽⁴⁾ L'article 2.11 de la directive 2003/54/CE définit les clients non résidentiels comme les personnes physiques ou morales achetant de l'électricité non destinée à leur usage domestique. Cette définition englobe les producteurs et les clients grossistes.

⁽⁵⁾ L'article 2.10 de la directive 2003/54/CE définit les clients non résidentiels comme les clients achetant de l'électricité pour leur propre consommation domestique, ce qui exclut les activités commerciales ou professionnelles.

⁽⁶⁾ EDF indique que sa branche distribution fournit environ 95 % du volume d'électricité concerné. Source: Brochure intitulée "Tarif d'Utilisation de Réseau Public de Distribution d'Électricité", EDF Réseau Distribution, pp. 4-5.

⁽⁷⁾ JORF n° 186 du 12 août 2006, p. 12005.

10. Les tarifs réglementés de vente d'électricité sont segmentés par catégories d'utilisateurs, dites "options tarifaires". Les options tarifaires sont fonction de paramètres tels que la puissance de raccordement, la durée d'utilisation ou la possibilité d'effacement du client. Certains clients peuvent être couverts par plusieurs options tarifaires et doivent alors choisir entre celles-ci.
11. Les options sont regroupées en trois grands groupes, appelés tarifs "bleus", "jaunes" et "verts".
- Les tarifs bleus regroupent les clients raccordés au réseau en basse tension, et dont la puissance souscrite est inférieure ou égale à 36 kVA. Il s'agit généralement des clients résidentiels et des petits clients non résidentiels.
 - Les tarifs jaunes regroupent les clients raccordés au réseau en basse tension et dont la puissance souscrite est strictement supérieure à 36 kVA. Il s'agit généralement de clients non résidentiels de taille moyenne.
 - Les tarifs verts regroupent les clients raccordés au réseau en haute tension. Il s'agit généralement de grands clients non résidentiels.
12. Les tarifs réglementés de vente d'électricité sont des prix intégrés qui incluent le prix de la fourniture d'énergie ainsi que l'ensemble des charges d'acheminement et d'utilisation des réseaux. Selon les autorités françaises, ces prix sont en moyenne de:

Option	Tarif bleu	Tarif jaune	Tarif vert
Du 1.1.2004 au 15.8.2006	87 EUR/MWh	68 EUR/MWh	50 EUR/MWh
Depuis le 16.8.2006	88 EUR/MWh	69 EUR/MWh	52 EUR/MWh

13. La version originale de la loi n° 2000-108 prévoyait que les clients ayant exercé leur éligibilité ne puissent par la suite revenir dans le cadre des tarifs réglementés de vente d'électricité. Le choix du marché libéralisé était donc irréversible.
14. La loi n° 2006-1537 du 7 décembre 2006 relative au secteur de l'énergie ⁽⁸⁾ a modifié cet état de fait en instaurant le système du "tarif réglementé transitoire d'ajustement du marché" (ci-après dénommé "tarif de retour").
15. Le système du tarif de retour permet aux clients ayant exercé leur éligibilité de bénéficier à nouveau de conditions tarifaires réglementées, sous certaines conditions.
16. Les clients ayant exercé leur éligibilité doivent signaler leur intention de bénéficier des tarifs de retour avant le 1^{er} juillet 2007. Ils bénéficient alors des tarifs de retour pour une période de deux ans à compter de la date de la demande. La loi prévoit qu'un rapport envisageant la prolongation du dispositif au-delà de cette période de deux ans doit être présenté au parlement avant le 31 décembre 2008.
17. Les clients bénéficiant du tarif de retour gardent le fournisseur qu'ils avaient choisi en application des dispositions de l'article 22 de la loi n° 2000-108. Le contrat de fourniture qu'ils avaient conclu avec ce fournisseur reste d'application dans toutes ses dispositions, à l'exception du prix, qui est remplacé par le tarif réglementé transitoire d'ajustement du marché ⁽⁹⁾.
18. Comme les tarifs réglementés de vente d'électricité, les tarifs de retour sont des prix intégrés qui incluent le prix de la fourniture d'énergie ainsi que l'ensemble des charges d'acheminement et d'utilisation des réseaux. Leur valeur est fixée par arrêté ministériel, par référence au tarif réglementé de vente d'électricité qui serait applicable à un consommateur présentant les mêmes caractéristiques et qui n'aurait pas exercé son éligibilité. L'arrêté du 3 janvier 2007 fixant le niveau du tarif réglementé transitoire d'ajustement du marché ⁽¹⁰⁾ fixe les valeurs relatives suivantes.
- pour le tarif bleu, 10 % de plus que le tarif réglementé de vente d'électricité,
 - pour le tarif jaune, 20 % de plus que le tarif réglementé de vente d'électricité,
 - pour le tarif vert, 23 % de plus que le tarif réglementé de vente d'électricité.

⁽⁸⁾ JORF n° 284 du 8.12.2006, p. 18531. Cette loi est une des modifications de la loi n° 2000-108.

⁽⁹⁾ Source: "Note interprétative sur la mise en œuvre du tarif réglementé transitoire d'ajustement du marché". Ministère de l'Industrie:

http://www.industrie.gouv.fr/energie/electric/note-interpretative-tarif_retour.pdf.

⁽¹⁰⁾ JORF n° 4 du 5 janvier 2007, p. 170.

Il en résulte les valeurs moyennes suivantes:

Tarif bleu	Tarif jaune	Tarif vert
96,8 EUR/MWh	82,8 EUR/MWh	63,96 EUR/MWh

19. Les fournisseurs d'électricité qui alimentent leurs clients au tarif de retour et qui établissent qu'ils ne peuvent produire eux-mêmes ou se procurer l'électricité en question à un prix inférieur à la part des tarifs de retour correspondant à la fourniture d'énergie bénéficient d'une compensation entre leurs coûts et les recettes provenant du tarif de retour. Cette compensation est plafonnée.
20. La compensation est financée par le revenu de deux prélèvements.
- Une part de la "contribution au service public de l'électricité", charge payable par l'ensemble des clients et instaurée par le I de l'article 5 de la loi n° 2000-108. Cette part ne peut excéder 0,55 EUR/MWh.
 - Une contribution due par les producteurs d'électricité exploitant des installations d'une puissance installée totale de plus de 2 GW. Cette contribution est assise sur leur production d'électricité d'origine nucléaire et hydraulique au cours de l'année précédente. Elle ne peut excéder 1,3 EUR/MWh d'origine nucléaire ou hydraulique. Cette contribution est versée à la Caisse des dépôts et consignations.
21. Dans le cas où les prélèvements ci-dessus ne suffiraient pas à payer la totalité des compensations pour une année donnée, le manque à collecter est ajouté au montant des charges à prélever l'année suivante.

3. EVALUATION DES MESURES — EXISTENCE D'AIDE D'ÉTAT

22. Par la suite, les tarifs réglementés de vente d'électricité seront dénommés "tarifs standards". Les tarifs réglementés transitoires d'ajustement du marché continueront à être dénommés "tarifs de retour".
23. La Commission a analysé l'existence d'un élément d'aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE dans le chef des clients non résidentiels bénéficiant de l'un des deux systèmes de tarifs.
24. Par ailleurs, pour ce qui concerne les tarifs standards, la Commission a limité son examen à la période commençant à la libéralisation au 1^{er} juillet 2004. C'est en effet à cette date que tous les clients non résidentiels sont devenus éligibles, en application des dispositions de la directive 2003/54/CE. Auparavant, seule une petite minorité d'entreprises étaient éligibles.
25. Il y a aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE lorsqu'une mesure accorde un avantage à certains entreprises ou certaines productions, que cette mesure est sélective, qu'elle est financée par des ressources d'État et qu'elle affecte ou menace d'affecter les échanges entre États membres.

3.1. Avantage

26. Il y a avantage si une mesure étatique permet à une entreprise de ne pas supporter des charges auxquelles elle devrait normalement faire face en l'absence de la mesure. Le paiement de l'approvisionnement en électricité est clairement une charge dont une entreprise est normalement redevable. Il convient donc d'analyser si les mesures en examen résultent dans un allègement de cette charge.
27. La Commission a donc analysé si les tarifs standards et de retour permettaient à leurs bénéficiaires de s'approvisionner en électricité à un prix plus avantageux que celui qui prévaudrait en leur absence, c'est à dire les prix du marché.
28. La Commission note en premier chef que les autorités françaises elles-mêmes semblent estimer que cela est bien le cas. Sur son site web, le Ministère français de l'Industrie indique que "il [le tarif de retour] offre une réponse adaptée aux entreprises confrontées à la hausse récente des prix de l'électricité". Plus loin, il est écrit que "[le tarif de retour] sera ainsi significativement inférieur au prix constatés actuellement sur les marchés" ⁽¹¹⁾. Par ailleurs, comme les tarifs de retour sont au minimum de 10 % supérieurs aux tarifs standards, l'affirmation qui précède est encore plus valable pour ces derniers.

⁽¹¹⁾ <http://www.industrie.gouv.fr/energie/electric/tarif-retour.htm>.

29. La Commission a cherché à confirmer cette affirmation déjà claire provenant des autorités françaises elles-mêmes par sa propre analyse.
30. Pour ce faire, elle a utilisé une courbe de l'évolution des prix de marché de gros de l'électricité transmise par les autorités françaises. Il s'agit d'une estimation des prix de gros de l'électricité pour un contrat annuel en fourniture de base. On peut considérer qu'il s'agit d'une estimation raisonnable du prix de gros payable par un consommateur industriel, et d'une estimation conservatrice du prix de gros payable par les autres types de consommateurs, puisque ces derniers ont un profil d'utilisation marquant un pic en heure de pointe, où l'électricité est plus chère, et un creux durant la nuit, où l'électricité est moins chère.
31. Selon cette courbe, les prix ont été à peu près stables entre 30 et 35 EUR/MWh durant l'année 2004, puis ont augmenté régulièrement en 2005 pour atteindre plus de 50 EUR/MWh à la fin de l'année 2005. Durant l'année 2006 ⁽¹²⁾, les prix ont fluctué entre 50 et 60 EUR/MWh avec une moyenne d'environ 55 EUR/MWh. Cette courbe est par ailleurs cohérente avec les données issues du rapport d'activité 2006 de la CRE ⁽¹³⁾, qui sont reproduites dans le graphe au point 37 ci-dessous pour faciliter les comparaisons numériques.
32. L'année 2007 est en cours et il est donc impossible de connaître encore l'évolution des prix pour toute l'année, et donc d'en calculer une moyenne. Selon les indications partielles disponibles pour les premiers mois de l'année, les prix de marché pour un contrat annuel en fourniture de base se sont situés autour de 50 EUR/MWh, avec une tendance à la hausse depuis mars.
33. Ces prix de marché sont des prix de gros, c'est-à-dire hors coûts d'acheminement et d'utilisation du réseau. Pour pouvoir les comparer aux tarifs, qui sont des prix intégrés, il convient de retrancher de ces tarifs la part correspondant à l'acheminement et à l'utilisation du réseau, pour n'en conserver que la part correspondant à la fourniture d'énergie.
34. L'estimation de la part des tarifs correspondant à l'acheminement et à l'utilisation du réseau est complexe, en raison de la grande variété des options de tarifs. Les autorités françaises n'ont pas fourni d'estimation de ces coûts à la Commission, et se sont contentées d'indiquer qu'il faudrait en tenir compte pour une comparaison significative des prix de gros avec les tarifs.
35. Selon la Chambre de commerce et d'industrie de Paris, ces coûts représenteraient entre 30 % et plus de 50 % du prix total de l'électricité selon la puissance souscrite et la tension de raccordement ⁽¹⁴⁾.
36. Dans un communiqué de presse du 18 août 2006, la société POWEO estime quant à elle la part des coûts d'acheminement à près de 45 % du tarif pour un client professionnel ⁽¹⁵⁾.
37. Au vu de ce qui précède, la Commission a retenu pour son analyse une valeur estimée de 40 % pour la part des coûts d'acheminement et d'utilisation du réseau sur le prix total de l'électricité dans les tarifs. La Commission en a déduit les estimations suivantes pour la part du tarif correspondant à la fourniture d'énergie.

Option	Part fourniture du tarif standard (EUR/MWh)		Part fourniture du tarif de retour (EUR/MWh)
	Jusqu'au 15.6.2006	Depuis le 16.6.2006	
Bleu	52,2	52,8	61,6
Jaune	40,8	41,4	55,2
Vert	30	31,2	43,16

Notes Les estimations des tarifs standards sont fondées sur les moyennes données au point 12. Les estimations des tarifs de retour sont fondées sur les moyennes données au point 18. Les parts fournitures sont obtenues en retranchant du tarif concerné 40 % du tarif standard correspondant. La Commission note que les valeurs obtenues, qui sont conservatrices, sont cohérentes avec celles de la figure 44 du rapport d'activité cité à la note de bas de page 13.

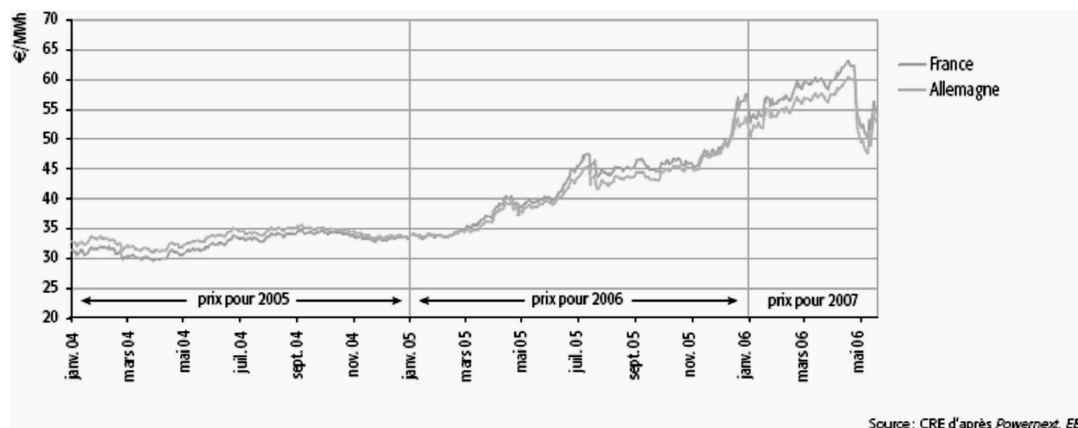
⁽¹²⁾ La courbe s'arrête au 22.11.2006.

⁽¹³⁾ CRE. Rapport d'activité 2006, 5.7.2006, partie 3: la régulation du marché de l'électricité, p. 58: <http://www.cre.fr/fr/content/download/3625/66567/file/1152782313089.pdf>.

⁽¹⁴⁾ <http://www.environnement.cci.fr/energie/electricite/reseau-transport-electricite.htm>.

⁽¹⁵⁾ Source: POWEO, cité par Companynews: http://www.companynewsgroup.com/imprimer.asp?co_id=111260.

On reproduit ici le graphe de l'évolution des prix extrait du rapport du CRE mentionné au point 31 pour faciliter les comparaisons numériques ⁽¹⁶⁾.



38. Il résulte de ce qui précède que, même avec cette estimation conservatrice, les tarifs verts standard sont presque toujours inférieurs aux prix de marché en 2004. A compter de 2005, ils sont systématiquement inférieurs aux prix de marché, et de manière significative. Les tarifs de retour verts sont sensiblement inférieurs aux prix constatés sur les mois de 2007 pour lesquels des données partielles existent d'ores et déjà.
39. La même conclusion peut être tirée pour les tarifs standards jaunes au moins à compter de mi 2005, dans une ampleur moindre mais néanmoins toujours significative.
40. Pour ce qui concerne les tarifs de retour jaunes, la comparaison avec les prix de fourniture en base pour les premiers mois de 2007 est moins concluante. Cependant, il faut noter que l'estimation de la part fourniture des tarifs est conservatrice. De plus, les tarifs jaunes concernant les entreprises moyennes plus susceptibles d'avoir une consommation plus forte en pic. La Commission en conclut qu'il existe à tout le moins de sérieux doutes que les tarifs de retour jaunes soient inférieurs aux prix de marché.
41. Enfin, pour les tarifs bleus, il ne semble pas que l'on puisse conclure de manière claire. Les tarifs de retour ne semblent pas attractifs. Quand aux tarifs standards, s'ils sont maintenant plutôt dans la tranche basse des prix de marché, ils ont été en revanche longtemps sensiblement supérieurs aux prix de marché. Il en résulte donc qu'ils ne semblent pas constituer un avantage systématique.
42. Les analyses quantitatives conservatrices de la Commission conduisent donc à une claire confirmation des assertions mentionnées au point 28 ci-dessus pour tous les tarifs verts, ainsi que pour les tarifs standards jaunes. La situation est moins tranchée pour les tarifs de retour jaunes ainsi que pour les tarifs bleus standards. Les tarifs de retour bleus semblent être quant à eux au dessus des prix de marché.
43. Pour finir, la Commission a confronté ces résultats à l'avis de la CRE sur le projet d'arrêté du 10 août 2006 relatif aux prix de l'électricité.
44. Dans cet avis, la CRE a indiqué que la part fourniture des tarifs standards ne reflétait pas toujours la réalité des coûts de fourniture, et qu'elle est, en particulier, résiduelle, voire négative, pour certains clients aux tarifs verts et jaunes ⁽¹⁷⁾.
45. Au vu de ce qui précède, la Commission conclut qu'à ce stade de son analyse il semble y avoir un avantage, à tout le moins en moyenne, pour les catégories de clients bénéficiant des tarifs standards et de retour verts et jaunes.

3.2. Sélectivité

46. Les autorités françaises font valoir que les tarifs réglementés sont accessibles à toutes les entreprises, et constitueraient à ce titre des mesures générales.

⁽¹⁶⁾ Les prix en Allemagne apparaissent uniquement parce que ce graphe était également utilisé par le CRE pour une comparaison France/Allemagne. Ils n'ont pas d'utilité pour la présente décision.

⁽¹⁷⁾ Avis de la Commission de régulation de l'énergie du 9 août 2006 sur le projet d'arrêté relatif aux prix de vente de l'électricité, section 2.2, deuxième paragraphe:
<http://www.cre.fr/imgAdmin/1161595981902.pdf>.

47. La Commission estime que le fait que les mesures soient applicables à toutes les entreprises ne permet pas de conclure automatiquement que ces mesures sont des mesures générales. En effet, pour ce faire, il faut non seulement que les mesures soient applicables à toutes les entreprises, mais aussi que l'avantage qui en découle soit le même pour toutes les entreprises. Il ne doit donc pas y avoir de catégorie spécifique d'entreprises qui bénéficient particulièrement de la mesure.
48. Or, à ce stade de son analyse, la Commission estime que deux éléments permettent de mettre à jour une sélectivité des mesures en examen.
49. Premièrement, l'avantage tiré des tarifs est lié à la consommation d'électricité. Il contient donc un élément de sélectivité *de facto* en faveur des entreprises grandes consommatrices d'électricité, en particulier les entreprises dites "électrointensives".
50. Deuxièmement, et c'est sans doute le point le plus important, l'avantage n'est pas proportionnel au volume d'électricité consommé. Les paramètres pour l'applicabilité d'une option tarifaire à un client donné sont prescrits dans le droit Français. Comme il apparaît dans le tableau du point 37, l'avantage par MWh dépend de l'option tarifaire applicable au client (bleu, jaune ou vert, dans le sens de l'avantage par MWh croissant). Ainsi, le droit avantage certains catégories de consommateurs d'électricité devant d'autres, et indépendamment même de la quantité d'électricité consommée, les tarifs jaunes et verts présentent également une importante sélectivité *de jure*.
51. Au vu de ce qui précède, à ce stade de son analyse, la Commission conclut que les tarifs standards et de retour jaunes et verts présentent un caractère sélectif.

3.3. Ressources d'État

3.3.1. Sur les tarifs standards

52. Les tarifs standards sont financés par les ressources d'EDF et des DNNs, qui vendent l'électricité à leurs clients à un prix inférieur au prix qui résulterait du libre fonctionnement marché.
53. La Commission a analysé si ces ressources pouvaient être qualifiées de ressources d'État.
54. Dans son arrêt Stardust ⁽¹⁸⁾, la cour a indiqué que d'utilisation de ressources d'entreprises publiques relevait de l'application de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE lorsque le mode d'utilisation de ces ressources est imputable à l'État.
55. Dans le cas d'espèce, l'imputabilité à l'État est évidente puisque le mécanisme des tarifs standards est mis en place par une loi. De plus, le niveau des tarifs est fixé par arrêté ministériel pour chacune des catégories tarifaires. Les décisions sont donc des décisions étatiques, sur lesquelles les entreprises n'ont aucune prise.
56. Il reste donc à analyser la nature de la propriété d'EDF et des DNNs.
57. L'État est largement majoritaire au capital d'EDF. Au 30 janvier 2006, il en possédait 87,3 % ⁽¹⁹⁾. EDF est donc sous le contrôle de l'État. Il s'agit d'une entreprise publique, et ses ressources sont donc des ressources d'État. Lorsqu'un consommateur bénéficiant du tarif est fourni par EDF, les décisions légales et réglementaires de l'État mentionnées au paragraphe 55 imposent à EDF de fournir l'électricité à un prix qui est inférieur à celui qui s'appliquerait sur le marché. L'utilisation de ces ressources d'État est donc aussi imputable à l'État, comme cela est expliqué ci-dessus.
58. Selon les indications à la disposition de la Commission, les DNNs sont au nombre de 168 ⁽²⁰⁾.
59. 144 sur ces 168 DNNs sont sous des régies ou des sociétés d'économie mixte. Les régies sont des établissements publics entièrement contrôlés par les collectivités (par exemple les municipalités). Les sociétés d'économie mixte sont des sociétés anonymes dont le capital est majoritairement détenu par les pouvoirs publics, et ses ressources sont donc des ressources d'état. Ces DNNs sont donc contrôlées directement par l'État. Il y a également un EPIC (Établissement Public à caractère Industriel et Commercial). Les EPIC sont des établissements publics, entièrement propriété de l'État, et ses ressources sont donc des ressources d'état.
60. D'autres DNNs, comme Électricité de Strasbourg, sont des sociétés anonymes, dont la majorité est détenue conjointement par EDF et/ou par des autorités municipales. Ces sociétés sont donc également sous le contrôle de l'État.

⁽¹⁸⁾ Arrêt de la Cour du 16.5.2002 dans l'affaire C-482/99 (République française c/ Commission).

⁽¹⁹⁾ <http://actionnaires.edf.com/97163i/Accueil-com/Actionnaires/Bourse/Structure-de-l-actionariat.html>.

⁽²⁰⁾ Les données datent du 15.4.2002. Quelques modifications mineures peuvent avoir eu lieu depuis lors, comme des regroupements de DNNs de zones proches, mais aucun changement radical.

61. Enfin, une petite minorité de DNNs (20 sur 168) ont une structure de coopérative ou de société d'intérêt collectif agricole d'électricité, dont il est plus difficile de déterminer si l'État en exerce le contrôle.
62. Au vu du fait qu'EDF distribue elle-même l'immense majorité (environ 95 %) du volume total d'énergie concerné par les tarifs standards et qu'une très large majorité des autres distributeurs sont contrôlés eux-mêmes par l'État, la Commission estime que l'on peut conclure, à ce stade de l'analyse, que les sommes mises en jeu représentent, au moins leur quasi-totalité, des ressources d'État.
63. Cette conclusion est renforcée par le fait que les DNNs achètent le plus souvent l'électricité qu'ils distribuent dans le système des tarifs standards auprès d'EDF, par un système lui-même réglementé par l'État, dit système des "tarifs de cession de l'électricité aux distributeurs non nationalisés". Par ce système, EDF est soumis à l'obligation de fournir aux DNNs la quantité d'électricité dont ils ont besoin pour remplir leurs obligations de fourniture dans le système des tarifs standards, à un prix leur permettant de vendre l'électricité au tarif standard sans pertes. Les DNNs transfèrent donc au moins une partie de leur charge financière à EDF. La Commission estime qu'il est donc très probable que, *in fine*, la totalité des ressources impliquées dans le système des tarifs standards proviennent d'entreprises publiques.
64. Les tarifs de standards sont donc financés par des ressources d'État et imputable à celui-ci.

3.3.2. Sur les tarifs de retour

65. Les tarifs de retour sont financés par les revenus de deux contributions imposées par l'État, comme décrit au point 20 ci-dessus.
66. En application de la pratique constante de la Commission ⁽²¹⁾, qui suit la jurisprudence de la Cour à cet égard [voir par exemple les arrêts de la Cour dans les affaires C-173/73 ⁽²²⁾ et C-78/79 ⁽²³⁾], le revenu de ce type de contributions constitue des ressources d'État lorsque trois conditions cumulatives sont réunies.
67. Premièrement, les contributions doivent être imposées par l'État. C'est ici le cas puisque les deux contributions sont imposées par la loi n° 2000-108.
68. Deuxièmement, le revenu des contributions doit être versé auprès d'un organisme désigné par l'État. Il s'agit ici de la Caisse des Dépôts et Consignations.
69. Troisièmement, le revenu des contributions doit être utilisé au bénéfice de certaines entreprises, selon des règles établies par l'État. Ici encore c'est le cas puisque le revenu des contributions est utilisé en application des dispositions de la loi n° 2000-108, pour bénéficier *in fine* aux catégories d'utilisateurs définis par l'État, dans une mesure également définie par lui.
70. Les tarifs de retour sont donc financés par des ressources d'État.

3.4. Affectation des échanges

71. Les tarifs standards et de retour constituent des régimes d'aides, applicables à tous les secteurs de l'économie. La Commission considère que l'impact sur les échanges de tels régimes peut être présumé puisque la plupart des activités économiques font l'objet d'échanges entre États membres.

3.5. Conclusion

72. A ce stade de son analyse, la Commission conclut que les tarifs standards jaunes et verts et les tarifs de retour jaunes et verts constituent des aides d'État aux opérateurs économiques qui en bénéficient.

4. ÉVALUATION DES MESURES — LÉGALITÉ

73. Aucun des deux systèmes de tarifs n'a été notifié à la Commission au sens de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE avant sa mise en œuvre. Les aides sont donc des aides illégales au sens de l'article premier, lettre f), du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 93 du traité CE ⁽²⁴⁾.

⁽²¹⁾ Voir par exemple la décision de la Commission dans le cas d'aide d'État N 161/04 — Coûts échoués au Portugal (JO C 250 du 8.10.2005, p. 9).

⁽²²⁾ Arrêt de la Cour du 2.7.1974 dans l'affaire 173/73, Italie c/ Commission.

⁽²³⁾ Arrêt de la Cour du 22.3.1997 dans l'affaire 78-76, Steinike c/ République Fédérale d'Allemagne.

⁽²⁴⁾ JO L 83 du 27.3.1999, p. 1. L'article 93 du traité CE porte maintenant le numéro 88.

5. ÉVALUATION DES MESURES — COMPATIBILITÉ

74. L'article 87, paragraphe 1, du traité CE comporte un principe général d'interdiction des aides d'État dans la Communauté. L'article 87, paragraphes 2 et 3, du traité CE porte des dérogations à ce principe général.
75. Les dérogations de l'article 87, paragraphe 2, du traité CE, ne semblent pas s'appliquer dans le cas d'es-pèce. En effet, les aides ne sont pas octroyées aux consommateurs individuels, ne sont pas destinées à remédier aux dommages causés par les calamités naturelles ou par d'autres événements extraordinaires, et ne sont pas octroyées à l'économie de certaines régions de la République fédérale d'Allemagne affectées par la division de l'Allemagne.
76. Les dérogations prévues à l'article 87, paragraphe 3, lettres a), b) et d), du traité CE ne semblent pas non plus être d'application. En effet, à l'exception de circonstances exceptionnelles qui ne semblent pas réunies dans ce cas, l'article 87, paragraphe 3, lettre a), n'autorise pas d'aides au fonctionnement. De plus, les aides ne sont pas destinées à promouvoir la réalisation d'un projet important d'intérêt européen commun ou à remédier à une perturbation grave de l'économie d'un État membre, ni destinées à promouvoir la culture et la conservation du patrimoine.
77. L'article 87, paragraphe 3, lettre c), du traité CE, prévoit la possibilité d'autoriser des aides destinées à faciliter le développement de certaines activités ou de certaines régions économiques, quand elles n'altèrent pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun. La Commission a publié plusieurs lignes directrices et communications destinées à expliquer comment elle appliquerait les dispositions de cet article du traité. A ce stade de son analyse, il semble que les aides en cause ne puissent être autorisées à la lumière d'aucun de ces documents.

6. ÉVALUATION DES MESURES — SERVICES D'INTÉRÊT ÉCONOMIQUE GÉNÉRAL

78. En l'absence de possibilité de déclarer l'aide compatible avec le marché commun en application des dispositions de l'article 87, paragraphes 2 et 3, du traité CE, la Commission a analysé dans quelle mesure les dispositions de l'article 86, paragraphe 2, pourraient s'appliquer.
79. Le traité CE autorise une dérogation à certaines de ses règles, sous certaines conditions, pour la mise en œuvre de Services d'Intérêt Économique Général (ci-après "SIEGs"). La base juridique pour cette déro-gation peut être soit les critères définis par la Cour dans l'arrêt Altmark ⁽²⁵⁾, soit l'utilisation directe des dispositions de l'article 86, paragraphe 2, du traité CE. Lorsque les critères de l'arrêt Almark sont remplis, la mesure échappe à la qualification d'aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE.
80. La condition préliminaire pour que l'une de ces deux bases légales s'applique est que la mesure concernée vise l'accomplissement d'un SIEG. Les États membres jouissent d'une grande marge de discrétion pour la définition de ce qu'ils considèrent comme des SIEGs. Cependant, dans certains secteurs, cette discrétion est encadrée par la législation communautaire.
81. A ce stade de son analyse, la Commission estime que cela est le cas dans le secteur de l'électricité.
82. La directive 2003/54/CE organise le marché intérieur de l'électricité.
83. Son article 3 fixe les règles applicables aux obligations de service public (qui sont un autre nom pour les SIEG). Le paragraphe 3 de cet article dispose que "Les États membres veillent à ce que tous les clients rési-dentiels et, lorsqu'ils le jugent approprié, les petites entreprises (à savoir les entreprises employant moins de 50 personnes et ayant un chiffre d'affaire annuel ou un bilan qui n'excède pas 10 millions d'EUR) bénéficient du service universel, c'est-à-dire du droit d'être approvisionnés, sur leur territoire, en électricité d'une qualité bien définie, et ce à des prix raisonnables, aisément et clairement comparables et transparents".
84. Les dispositions susmentionnées définissent le périmètre possible du service universel concernant la fourniture d'électricité. Ce périmètre contient l'approvisionnement des clients résidentiels et, lorsque l'État membre le juge approprié, des petites entreprises. Il exclut les entreprises qui ne sont pas des petites entreprises, c'est-à-dire les entreprises moyennes et grandes.
85. Par ailleurs, le paragraphe 2 de l'article 3 de la directive précitée dispose pour sa part que "en tenant plei-nement compte des dispositions pertinentes du traité, en particulier de son article 86, les États membres peuvent imposer aux entreprises du secteur de l'électricité, dans l'intérêt économique général, des obligations de service public qui peuvent porter sur la sécurité, y compris la sécurité d'approvisionnement, la régularité, la qualité et le prix de la fourniture, ainsi que la protection de l'environnement, y compris l'efficacité énergétique et la protection du climat. Ces obligations sont clairement définies, transparentes, non discriminatoires et contrôlables et garantissent aux entreprises d'électricité de l'Union européenne un égal accès aux consommateurs nationaux."

⁽²⁵⁾ Arrêt de la Cour du 24.7.2003 dans l'affaire C-280/00.

86. La Commission note que ce paragraphe permet, entre autres objectifs, l'imposition d'obligations de service public dans l'intérêt économique général qui peuvent porter sur le prix de la fourniture. Elle note que les tarifs réglementés (standards et de retour) constituent des obligations imposées aux entreprises d'électricité qui portent sur le prix de la fourniture, et qui sont notamment clairement définies et contrôlables. Toutefois, compte tenu notamment du fait que l'obligation n'est pas limitée dans le temps ou à des circonstances particulières, la Commission ne peut conclure à ce stade que les obligations n'excèdent pas ce qui est nécessaire pour garantir l'accomplissement de l'éventuelle mission de service public confiée aux entreprises d'électricité, et pour ne pas affecter les échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun dans un système où le jeu de la concurrence devrait en principe entraîner la fixation de prix compétitifs — comme le prévoit l'article 86 du traité CE.
87. La Commission doit donc à ce stade de l'analyse formuler des doutes sur le fait que les aides puissent bénéficier des dérogations prévues par le traité CE pour l'accomplissement de SIEG, notamment pour ce qui concerne les entreprises qui ne sont pas des petites entreprises.

7. CONCLUSION

88. Au vu de ce qui précède, la Commission a des doutes sur la compatibilité avec le marché commun des tarifs standards et des tarifs de retour, tous deux dans leurs composantes jaunes et vertes, pour ce qui concerne leur application après le 1^{er} juillet 2004, et aux clients non résidentiels qui ne sont pas des petites entreprises ⁽²⁶⁾.
89. Le fait que le périmètre de la présente décision soit restreint à l'approvisionnement en électricité des clients non résidentiels qui ne sont pas des petites entreprises au sens de la directive 2003/54/CE est sans préjudice d'initiatives de la Commission concernant les tarifs dans leur application à d'autres consommateurs. En particulier, la Commission souligne que les autorités françaises n'ont informé la Commission d'aucune mesure adoptée dans le but de remplir obligations de service public comme l'article 3, paragraphe 9, de ladite directive leur en faisait obligation.
90. Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la France, dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation des aides dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente.
91. La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.
92. Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

⁽²⁶⁾ Pour des cas similaires, voir les décisions de la Commission dans les cas d'aides d'État C 38/04, C 13/06, C 36/06 et C 3/07.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.4742 — Oxbow/SSM)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 164/06)

1. На 10 юли 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Oxbow Carbon & Minerals LLC („ОСМ“), принадлежащо към група Oxbow Group („Oxbow“, САЩ), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета пълен контрол над предприятие SSM Coal B.V. („SSM“, Нидерландия) посредством покупка на акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за Oxbow: добив, производство, маркетинг и дистрибуция на серия твърди горива и други карбонови продукти, включително въглища, калциниран кокс и нефтен кокс,
 - за SSM: извличане, превоз, маркетинг и дистрибуция на серия твърди горива и други карбонови продукти, включително въглища и нефтен кокс.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че концентрацията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това, Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.4742 — Oxbow/SSM, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.4677 — Thornwood/Federal-Mogul)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 164/07)

1. На 10 юли 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 и вследствие на препращане съгласно член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Thornwood Associates Limited Partnership („Thornwood“, САЩ), под контрола на Карл С. Икан, придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Federal-Mogul Corporation („Federal-Mogul“, САЩ) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Thornwood: поддържа инвестициите на Карл Икан в редица компании, в които той има участия (в рамките на ЕИП основно в хранително-вкусовата промишленост, издателската дейност, производството и продажбата на стоки за дома),

— за предприятие Federal-Mogul: доставка на автомобилни части, компоненти (моторни компоненти, системи за сигурност, осветителни системи).

3. След предварително проучване Комисията счита, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това, Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4677 — Thornwood/Federal-Mogul на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

ДРУГИ АКТОВЕ

КОМИСИЯ

Известие до вносителите в Европейския съюз, които предлагат да внасят в Общността през 2008 година контролирани вещества, които нарушават озоновия слой, по силата на Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно „вещества, които нарушават озоновия слой“

(2007/C 164/08)

I. Адресати на това обявление са предприятия, които възнамеряват да внасят следните вещества в Европейската общност от източници извън Общността, считано от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г.:

- Група I: CFC 11, 12, 113, 114 или 115
- Група II: други напълно халогенирани CFC
- Група III: халон 1211, 1301 или 2402
- Група IV: тетрахлорметан
- Група V: 1,1,1-трихлоретан
- Група VI: метилбромид
- Група VII: хидробромфлуорвъглеродороди
- Група VIII: хидрохлорфлуорвъглеродороди
- Група IX: бромохлорметан

II. Член 7 от Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ постановява, че е необходимо на производителите и вносителите да бъдат определени общи количествени ограничения и предоставени квоти от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г., в съответствие с посочената в член 18, параграф 2 процедура за вноса на вещества, изброени в групи от I до IX на Приложение I към настоящото известие ⁽²⁾.

Квотите се предоставят съгласно процедурата по член 18 на регламента по отношение на:

- а) **метилбромид за карантинни и предтранспортни нужди (КПН)**, както е определено от страните по протокола от Монреал и член 4, параграф 2, (iii) на регламента;
- б) **метилбромид за критични нужди**, одобрен от Комисията в съответствие с Решения IX/6, Ех. I/3, Ех. I/4 и всички други приложими критерии, по които е постигнато съгласие от страните по протокола от Монреал и член 3, параграф 2, (ii) на регламента. Необходимо е все пак да се отбележи, че от 2005 г. насам не се предоставят квоти на вносители, а на държавите-членки чрез отделно решение на Комисията; органите в държавите-членки разпределят след това квотите на предприятията оторизирани да извършват фумигация;
- в) **хидрохлорфлуорвъглеродороди (НСFC)**
- г) **неотложни нужди** в съответствие с установените критерии в Решение IV/25 на страните по протокола от Монреал и член 3, параграф 1 от регламента и съответно одобрени от Комисията. Публикувано е отделно известие относно неотложните нужди;

⁽¹⁾ ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 1, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

⁽²⁾ Контролирани вещества или смеси, внесени в произведен продукт (с изключение на контейнер, служещ за превоз и складиране на веществото), са извън обхвата на настоящото известие.

- д) **изходни суровини**, т.е. контролирани вещества, подложени на химическа трансформация — процес, в който първоначалният им химически състав бива напълно преобразуван и по време на който отделените емисии са незначителни;
- е) **производствени агенти**, т.е. контролирани вещества, използвани като химични агенти в областите на приложение, посочени в Приложение VI на регламента, в съществуващи инсталации и където емисиите са незначителни;
- ж) **унищожаване**, т.е. подлежащи на унищожаване контролирани вещества чрез одобрена от страните по протокола от Монреал технология, която води до окончателното им преобразуване или до цялостното им, или частично разлагане.

Количественото ограничение, което производителите и вносителите могат да комерсиализират и/или използват за собствена сметка в рамките на Европейската общност през 2008 г., е изчислено както следва:

- за метилбромида за КПП от използваното през 1996-1998 г. (средното) количество, в съответствие с член 4, параграф 2, (iii),
- в съответствие с член 4, параграф 4, комерсиализирането и използването на метилбромид е разрешено в отговор на заявки, за които е била издадена лицензия за използването за критични нужди на потребители, посочени в член 3, параграф 2. Количествата метилбромид, предназначени за критични нужди, се предоставят на оторизираните предприятия, извършващи фумигация, които могат впоследствие да изискат от вносителя/производителя да им достави разрешеното количество метилбромид. Квоти метилбромид за критични нужди няма да бъдат предоставяни директно на вносителите/производителите,
- за HCFC съгласно член 4, параграф 3, (i).

III. Предприятията, вносители на HCFC са ⁽¹⁾:

- **вносители** в ЕС-15 ⁽²⁾, както и в България и Румъния, внасяли през 1999 г., а също така и вносителите в ЕС-10 ⁽³⁾, внасяли през 2002 г. и 2003 г., желаещи да продават HCFC на пазара на Европейската общност и необвързани с производството на HCFC,
- **производители** от европейската Общност в ЕС-15, както България и Румъния, които внесоха през 1999 г. и ЕС-10, които внесоха през 2003 г. или 2004 г. за тяхна собствена сметка допълнително HCFC за продажба на пазара на Европейската Общност.

IV. Внесените количества от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г. трябва да имат вносни лицензии. В съответствие с член 6 от регламента, предприятията могат да внасят контролираните количества само ако притежават лицензия за внос, издадена от Комисията.

V. По силата на член 22 от регламента, се забранява вноса на нови вещества, изброени в приложение II на регламента, с изключение на използваните за изходни суровини.

VI. За целите на регламента, количествата и веществата се измерват съгласно озоноразрушаващия им потенциал (ОРП) ⁽⁴⁾.

VII. С настоящето Комисията уведомява предприятията, които не притежават квота за 2007 г. и искат да подадат заявления до Комисията за вносна квота от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г., да се представят пред Комисията не по-късно от 1 септември 2007 г. посредством формуляр за регистрация, достъпен на адрес:

http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods_documents/ods_registration_form.doc

След регистрация в базата данни ODS (озоноразрушаващи вещества) се следва процедурата, описана в точка VIII.

⁽¹⁾ Механизмът за предоставяне на квоти хидрохлорфлуорвъглеродороди на производители и вносители е установен в Решение 2007/195/ЕО на Комисията (ОВ L 88, 29.3.2007 г., стр. 51).

⁽²⁾ ЕС-15 са държавите-членки на Европейския съюз преди 1 май 2004 г.: Австрия, Белгия, Германия, Гърция, Дания, Испания, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерландия, Португалия, Финландия, Франция, Швеция и Обединеното кралство.

⁽³⁾ ЕС-10 са държавите-членки на Европейския съюз, присъединили се на 1 май 2004 г.: Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словакия, Словения и Унгария.

⁽⁴⁾ За смеси: Само количествата от контролираните вещества в сместа могат да бъдат включени в количеството ОРП. 1,1,1-трихлоретан винаги се продава на пазара със стабилизатори. Вносителите трябва да поискат от доставчика да спесифицира процента на стабилизатора, който трябва да се приспадне преди изчисляването на ОРП на среднопотегления тонаж.

- VIII. Предприятията с квота за 2007 г. трябва да направят декларация като попълнят и изпратят съответния/ите формуляр/и през базата данни ODS, достъпна на:

<http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>

В допълнение към попълненото електронно заявление, до Комисията се изпраща разпечатан подписан формуляр на декларацията за внос:

European Commission

Directorate-General Environment

Unit ENV.C.4 — Industrial Emissions & Protection of the ozone layer

BU-5 2/200

B-1049 Brussels

Факс (32-2) 292 06 92

E-mail: env-ods@ec.europa.eu

Копие на заявлението се изпраща също и на компетентния орган на държавата-членка (вж. приложение II).

- IX. Само заявления, получени до 1 септември 2007 г. ще бъдат приети от Комисията. Вносни квоти ще бъдат предоставени на всеки вносител и производител, след консултация с Управителния комитет, съгласно посочените процедури в член 18 на регламента. Предоставените квоти могат да се видят в базата данни на ODS на <http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>, като всички подали заявление ще получат решението по пощата.
- X. За да внасят контролирани вещества през 2008 г., при получаването на квотата предприятията трябва да подадат заявление до Комисията за вносна лицензия през базата данни ODS, посредством електронния формуляр на заявление за вносна лицензия. Вносна лицензия се издава в случай, че службите на Комисията считат, че заявлението е в съответствие с разрешената квота и отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 2037/2000. Комисията си запазва правото да откаже издаването на вносна лицензия, когато внасяното вещество не отговаря на описаното или не се използва за разрешената цел, или не може да бъде внасяно в съответствие с регламента.
- XI. Предприятия, внасящи рециклирани или регенерирани вещества трябва да предоставят допълнителна информация към всяко заявление за лицензия относно произхода и предназначението на веществото и процесът, на който ще подлежи. Може да бъде изискан и сертификат от анализ. Вносна квота за унищожаване може да бъде издадена единствено на предприятия, които имат съоръжения за унищожаване и използват технологии, одобрени от страните по Монреалския протокол.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Включени вещества

Група	Вещества	Озоноразрушаващ потенциал (¹)
Група I	CFCl ₃ (CFC 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC 113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC 114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC 115)	0,6
Група II	CF ₃ Cl (CFC 13)	1,0
	C ₂ FCl ₅ (CFC 111)	1,0
	C ₂ F ₂ Cl ₄ (CFC 112)	1,0
	C ₃ FCl ₇ (CFC 211)	1,0
	C ₃ F ₂ Cl ₆ (CFC 212)	1,0
	C ₃ F ₃ Cl ₅ (CFC 213)	1,0
	C ₃ F ₄ Cl ₄ (CFC 214)	1,0
	C ₃ F ₅ Cl ₃ (CFC 215)	1,0
	C ₃ F ₆ Cl ₂ (CFC 216)	1,0
	C ₃ F ₇ Cl (CFC 217)	1,0
Група III	CF ₂ BrCl (халон 1211)	3,0
	CF ₃ Br (халон 1301)	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂ (халон 2402)	6,0
Група IV	CCl ₄ (тетрахлорметан)	1,1
Група V	C ₂ H ₃ Cl ₃ (²) (1,1,1-трихлоретан)	0,1
Група VI	CH ₃ Br (метилбромид)	0,6
Група VII	CHFBr ₂	1,00
	CHF ₂ Br	0,74
	CH ₂ FBr	0,73
	C ₂ HFBBr ₄	0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃	1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂	1,6
	C ₂ HF ₄ Br	1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂	1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	1,1
	C ₂ H ₄ FBr	0,1
	C ₃ HFBBr ₆	1,5
	C ₃ HF ₂ Br ₅	1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄	1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃	2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂	2,0
	C ₃ HF ₆ Br	3,3

Група	Вещества	Озоноразрушаващ потенциал ⁽¹⁾
	C ₃ H ₂ FBr ₅	1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	1,4
	C ₃ H ₃ FBr ₄	1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	4,4
	C ₃ H ₄ FBr ₃	0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	0,8
	C ₃ H ₅ FBr ₂	0,4
	C ₃ H ₅ F ₂ Br	0,8
	C ₃ H ₆ FBr	0,7
Група VIII	CHFCl ₂ (HCFC 21) ⁽²⁾	0,040
	CHF ₂ Cl (HCFC 22) ⁽²⁾	0,055
	CH ₂ FCl (HCFC 31)	0,020
	C ₂ HFCl ₄ (HCFC 121)	0,040
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (HCFC 122)	0,080
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (HCFC 123) ⁽²⁾	0,020
	C ₂ HF ₄ Cl (HCFC 124) ⁽²⁾	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (HCFC 131)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂ (HCFC 132)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (HCFC 133)	0,060
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (HCFC 141)	0,070
	CH ₃ CFCl ₂ (HCFC 141b) ⁽²⁾	0,110
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl (HCFC 142)	0,070
	CH ₃ CF ₂ Cl (HCFC 142b) ⁽²⁾	0,065
	C ₂ H ₄ FCl (HCFC 151)	0,005
	C ₃ HFCl ₆ (HCFC 221)	0,070
	C ₃ HF ₂ Cl ₅ (HCFC 222)	0,090
	C ₃ HF ₃ Cl ₄ (HCFC 223)	0,080
	C ₃ HF ₄ Cl ₃ (HCFC 224)	0,090
	C ₃ HF ₅ Cl ₂ (HCFC 225)	0,070
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂ (HCFC 225ca) ⁽²⁾	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF (HCFC 225cb) ⁽²⁾	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl (HCFC 226)	0,100
	C ₃ H ₂ FCl ₅ (HCFC 231)	0,090
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄ (HCFC 232)	0,100
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃ (HCFC 233)	0,230
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂ (HCFC 234)	0,280
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl (HCFC 235)	0,520

Група	Вещества	Озоноразрушаващ потенциал ⁽¹⁾
	C ₃ H ₃ FCl ₄ (HCFC 241)	0,090
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃ (HCFC 242)	0,130
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂ (HCFC 243)	0,120
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl (HCFC 244)	0,140
	C ₃ H ₄ FCl ₃ (HCFC 251)	0,010
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂ (HCFC 252)	0,040
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl (HCFC 253)	0,030
	C ₃ H ₅ FCl ₂ (HCFC 261)	0,020
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl (HCFC 262)	0,020
	C ₃ H ₆ FCl (HCFC 271)	0,030
Група IX	CH ₂ BrCl Халон 1011/бромхлорметан	0,120

⁽¹⁾ Оценките на озоноразрушаващия потенциал се основават на съвременното научно знание и ще бъдат периодично ревизирани в светлината на решенията, взети от страните по Монреалския протокол относно веществата, които нарушават озоновия слой.

⁽²⁾ Тази формула не се отнася до 1,1,2-трихлоретан.

⁽³⁾ Представява търговски най-надеждното вещество, както е предвидено в Протокола.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Компетентни органи на държавите-членки

BELGIQUE/BELGIË

Mr Alain Wilmart
Ministère Fédéral des Affaires Sociales de la Santé Publique et de
l'Environnement
Place Victor Horta, 40 — Bte 10
B-1060 Bruxelles

БЪЛГАРИЯ

Irina Sirashka
Global Atmospheric Processes Dept
Ministry of Environment and Water
22 Maria-Louisa Str.
BG-1000 Sofia

ČESKÁ REPUBLIKA

Mr Jakub Achrer
Ministry of the Environment of the Czech Republic
Air Pollution Prevention Department
Vršovická 65
CZ-100 10 Prague 10

DANMARK

Mr Mikkel Aaman Sørensen
Miljøstyrelsen (EPA)
Strandgade 29
DK-1401 Copenhagen K

DEUTSCHLAND

Mr Rolf Engelhardt
Ministry for Environment
Dept. IG II 1
P.O. Box 12 06 29
D-53048 Bonn

EESTI

Ms Valentina Laius
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia
Narva mnt 7a
EE-Tallinn 15172

ΕΛΛΑΣ

Ms Sotiria Koloutsou-Vakakis
Environmental Engineer Ph.D.
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works,
Directorate for the Environment — Department of Air Quality
147 Patission
GR-112 51 Athens

ESPAÑA

Mr Alberto Moral Gonzalez
Ministerio de Medio Ambiente
Subdirección General de Calidad Ambiental
Pza San Juan de la Cruz s/n
E-28071 Madrid

FRANCE

Mr Vincent Szleper
Ministère de l'Écologie
DPPR/BSPC
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

IRELAND

Mr David O'Sullivan
Inspector (Environment)
Dept of Environment, Heritage and Local Government Custom House
Dublin 1
Ireland

ITALIA

Mr Alessandro Giuliano Peru
Ministry for the Environment, Land and Sea
DG per la Ricerca ambientale e lo sviluppo
Via Cristoforo Colombo, 44
I-00147 Roma

ΚΥΠΡΟΣ

Dr. Charalambos Hajipakkos
Environment Service
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
CY-Nicosia

LATVIJA

Mr Armands Plate
Ministry of Environment
Environmental Protection Department
Peldu Iela 25
LV-1494 Riga

LIETUVA

Ms Marija Teriosina
Ministry of Environment
Chemicals Management Division
A. Jaksto 4/9
LT-2694 Vilnius

LUXEMBOURG

Mr Pierre Dornseiffer
Administration de l'Environnement
Division Air/Bruit
16, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

MAGYARORSZÁG

Mr Róbert Tóth
Ministry of Environment and Water
Department of Environmental Development
Fő utca 44-50
H-1011 Budapest

MALTA

Ms Charmaine Ajao Vassallo
Environment and Planning Authority
Environment Protection Directorate
Industrial Estate Kordin
Paola

NEDERLAND

Ms Gudi Alkemade
Climate Change Directorate
Ministry of Environment
PO Box 30945
2500 GX Den Haag
Nederland

ÖSTERREICH

Mr Paul Krajnik
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Chemicals Department
Stubenbastei 5
A-1010 Wien

POLSKA

Mr Janusz Kozakiewicz
Industrial Chemistry Research Institute
Ozone Layer Protection Unit
8, Rydygiera Street
PL-01-793 Warsaw

PORTUGAL

Dra. Cristina Vaz Nunes
Ministry of Environment, Territorial Planning and Regional Development
Institute of Environment
Rua da Murgueira 9/9A — Zambujal Ap. 785
P-2611-865 Amadora

ROMANIA

Rodica Ella Morohoi
Ministry of Environment and Waters Management
12, Libertății Bv, District 5
Bucharest

SLOVENIJA

Ms Irena Malešič
Ministry of the Environment and Spatial Planning
Environmental Agency of the Republic of Slovenia
Vojkova 1b
SLO-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Mr Lubomir Ziak
Ministry of the Environment
Air Protection Department
Nam. L. Štúra 1
SK-812 35 Bratislava

SUOMI/FINLAND

Mrs Eliisa Irpola
Finnish Environment Institute
P.O.Box 140
FIN-00251 Helsinki

SVERIGE

Ms Maria Ujfalusi
Swedish Environmental Protection Agency
Naturvårdsverket
Blekhölmsterassen 36
S-106 48 Stockholm

UNITED KINGDOM

Mr Stephen Reeves
International Climate Change and Ozone Division
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs
3rd floor — zone 3/A3
Ashdown House
123 Victoria Street
London SW1E 6DE
United Kingdom

Известие до износителите, възнамеряващи да изнасят от Европейския съюз през 2008 година контролирани вещества, които нарушават озоновия слой по силата на Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно „вещества, които нарушават озоновия слой“

(2007/C 164/09)

I. Това известие се отнася за предприятия, които възнамеряват да изнасят от Европейската общност през периода от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г. следните вещества:

- Група I: CFC 11, 12, 113, 114 или 115
- Група II: други напълно халогенирани хлорфлуорвъглероди
- Група III: халон 1211, 1301 или 2402
- Група IV: тетрачлорметан
- Група V: 1, 1, 1-трихлоретан
- Група VI: метилбромид
- Група VII: хидробромфлуорвъглероди
- Група VIII: хидрохлорфлуорвъглероди
- Група IX: бромохлорметан

II. Забранява се износът от Общността на хлорфлуорвъглероди, други напълно халогенирани хлорфлуорвъглероди, халони, тетрачлорметан, 1,1,1-трихлоретан, хидробромфлуорвъглероди или продукти и оборудване, различно от лични вещи, съдържащи тези вещества или чието продължително функциониране зависи от зареждане с такива. Настоящата забрана не се прилага за износа на:

- а) контролирани вещества, произведени съгласно член 3, параграф 6 с оглед задоволяване на основните вътрешни нужди на страните по член 5 от Протокола;
- б) контролирани вещества, произведени съгласно член 3, параграф 7 с оглед задоволяване на неотложни или критични нужди на страните;
- в) продукти и оборудване, съдържащи контролирани вещества, произведени съгласно член 3, параграф 5 или внесени съгласно член 7, буква б);
- г) събрани, рециклирани или регенерирани халони, съхранявани за критични нужди в съоръжения, за които има разрешение или се използват от компетентния орган за задоволяване на критичните нужди, изброени в приложение VII към Регламента до 31 декември 2009 г., и продукти и оборудване, съдържащи халон, за задоволяване на критичните нужди, изброени в приложение VII към Регламента;
- д) контролирани вещества, използвани за изходни суровини и производствени агенти;
- е) дозиращи инхалатори и дозиращи механизми, които съдържат хлорфлуорвъглероди за херметично затворени устройства за имплантиране в човешкото тяло за подаване на определени дози медикаменти, могат да получат временно разрешително;
- ж) използвани продукти и оборудване, които съдържат твърди пенопласти за изолация или интегрални пластмаси, които са произведени от хлорофлуорвъглероди. Това изключение не се прилага за:
 - хладилни и климатични инсталации и продукти,
 - хладилни и климатични инсталации и продукти, които съдържат хлорофлуорвъглероди, използвани като хладилни агенти, или чието продължително функциониране зависи от зареждане с хлорофлуорвъглероди, използвани като хладилни агенти, в други съоръжения и продукти,
 - пенопласти и продукти за изолация на сгради;
- з) продукти и оборудване, съдържащи HCFC, предназначени за износ към държави, в които употребата на HCFC в такива продукти е все още разрешена.

Забранява се износът от Общността на метилбромид и хидрохлорфлуорвъглероди за всяка държава, която не е страна по Протокола.

- III. С член 12 се изискват разрешителни за износ на веществата, изброени в приложение I. Такива разрешителни за износ се издават от Европейската комисия след извършване на проверка за съответствие с член 11 от Регламента.
- IV. Комисията приканва всички предприятия, желаещи да изнасят контролирани вещества в периода от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г. и на които досега не е издавано разрешително за износ, да се свържат с нея не по-късно от 1 септември 2007 г. като изпратят формуляра за регистрация, достъпен на следния интернет адрес:
http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods_documents/ods_registration_form.doc
След регистрацията им в базата данни на озоноразрушаващите вещества (ОРВ), те трябва също така да следват описаната в точка V процедура.
- V. Предприятията, на които в предишни години е издавано разрешително за внос, декларират чрез попълване и изпращане на съответния/ите формуляр/и, достъпни в базата данни на ОРВ на следния интернет адрес:
<http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>
След изпращането през интернет страницата, формулярът за деклариране на износа трябва да се отпечата, подпише и изпрати на Комисията:
European Commission
Directorate-General Environment
Unit ENV.C.4 — Industrial Emissions & Protection of the ozone layer
BU-5 2/200
B-1049 Brussels
Факс (32-2) 292 06 92
E-mail: env-ods@ec.europa.eu
- Копие от заявлението се изпраща и на компетентния орган на държавата-членка (вж. приложение II).**
- VI. Комисията ще разглежда единствено заявленията, получени до 1 септември 2007 г. Самото подаване на декларация за износ не дава каквито и да било права за извършване на износ.
- VII. За да могат да извършват износ на контролирани вещества през 2008 г., подалите декларации за износ предприятия трябва да изпратят заявление за номер на разрешително за износ (НРИ) до Комисията чрез базата-данни на ОРВ и използвайки формуляра за заявление за НРИ. Комисията ще издаде НРИ след като се увери, че молбата е в съответствие с декларацията и отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета⁽¹⁾. Кандидатите ще бъдат информирани по електронната поща за одобряването на молбата им. Комисията си запазва правото да не издаде НРИ в случай, че веществото за износ се различава от описанието или може да бъде използвано за цели, различни от разрешените или не може да бъде изнасяно съгласно регламента.
- VIII. С оглед потвърждаване на описанието на веществото и целта на износа, Комисията може да поиска от кандидата да предостави допълнителна информация, която да бъде разгледана за издаване на НРИ за износ за задоволяване на основни вътрешни нужди или за задоволяване на съществени или критични нужди на страните в рамките на член 11, параграф 1, буква а) и б) от регламента.
Това се отнася по-специално до:
— потвърждение от производителя, че веществото е произведено за специфична цел,
— потвърждение от заявителя, че веществото ще бъде изнесено единствено за специфичната цел, и
— името и адреса на крайния получател в крайната държава на местоназначение.
Комисията си запазва правото да издаде такъв НРИ само след като компетентният орган на държавата по местоназначение потвърди целта на износа и че износът няма да доведе до несъответствие с разпоредбите на Монреалския протокол.

⁽¹⁾ ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 1, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Обхванати вещества

Група	Вещества	Озоноразрушаваш потенциал (°)
Група I	CFCl ₃ (CFC 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC 113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC 114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC 115)	0,6
Група II	CF ₃ Cl (CFC 13)	1,0
	C ₂ FCl ₅ (CFC 111)	1,0
	C ₂ F ₂ Cl ₄ (CFC 112)	1,0
	C ₃ FCl ₇ (CFC 211)	1,0
	C ₃ F ₂ Cl ₆ (CFC 212)	1,0
	C ₃ F ₃ Cl ₅ (CFC 213)	1,0
	C ₃ F ₄ Cl ₄ (CFC 214)	1,0
	C ₃ F ₅ Cl ₃ (CFC 215)	1,0
	C ₃ F ₆ Cl ₂ (CFC 216)	1,0
	C ₃ F ₇ Cl (CFC 217)	1,0
Група III	CF ₂ BrCl (халон 1211)	3,0
	CF ₃ Br (халон 1301)	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂ (халон 2402)	6,0
Група IV	CCl ₄ (тетрахлорметан)	1,1
Група V	C ₂ H ₃ Cl ₃ (°) (1,1,1-трихлоретан)	0,1
Група VI	CH ₃ Br (метилбромид)	0,6
Група VII	CHFBr ₂	1,00
	CHF ₂ Br	0,74
	CH ₂ FBr	0,73
	C ₂ HFBBr ₄	0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃	1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂	1,6
	C ₂ HF ₄ Br	1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂	1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	1,1
	C ₂ H ₄ FBr	0,1
	C ₃ HFBBr ₆	1,5
	C ₃ HF ₂ Br ₅	1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄	1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃	2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂	2,0
	C ₃ HF ₆ Br	3,3

Група	Вещества	Озоноразрушаващ потенциал ⁽¹⁾
	C ₃ H ₂ FBr ₅	1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	1,4
	C ₃ H ₃ FBr ₄	1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	4,4
	C ₃ H ₄ FBr ₃	0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	0,8
	C ₃ H ₅ FBr ₂	0,4
	C ₃ H ₅ F ₂ Br	0,8
	C ₃ H ₆ FBr	0,7
Група VIII	CHFCl ₂ (HCFC 21) ⁽²⁾	0,040
	CHF ₂ Cl (HCFC 22) ⁽²⁾	0,055
	CH ₂ FCl (HCFC 31)	0,020
	C ₂ HFCl ₄ (HCFC 121)	0,040
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (HCFC 122)	0,080
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (HCFC 123) ⁽²⁾	0,020
	C ₂ HF ₄ Cl (HCFC 124) ⁽²⁾	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (HCFC 131)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂ (HCFC 132)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (HCFC 133)	0,060
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (HCFC 141)	0,070
	CH ₃ CFCl ₂ (HCFC 141b) ⁽²⁾	0,110
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl (HCFC 142)	0,070
	CH ₃ CF ₂ Cl (HCFC 142b) ⁽²⁾	0,065
	C ₂ H ₄ FCl (HCFC 151)	0,005
	C ₃ HFCl ₆ (HCFC 221)	0,070
	C ₃ HF ₂ Cl ₅ (HCFC 222)	0,090
	C ₃ HF ₃ Cl ₄ (HCFC 223)	0,080
	C ₃ HF ₄ Cl ₃ (HCFC 224)	0,090
	C ₃ HF ₅ Cl ₂ (HCFC 225)	0,070
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂ (HCFC 225ca) ⁽²⁾	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF (HCFC 225cb) ⁽²⁾	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl (HCFC 226)	0,100
	C ₃ H ₂ FCl ₅ (HCFC 231)	0,090
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄ (HCFC 232)	0,100
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃ (HCFC 233)	0,230
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂ (HCFC 234)	0,280
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl (HCFC 235)	0,520

Група	Вещества	Озоноразрушаващ потенциал ⁽¹⁾
	C ₃ H ₃ FCl ₄ (HCFC 241)	0,090
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃ (HCFC 242)	0,130
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂ (HCFC 243)	0,120
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl (HCFC 244)	0,140
	C ₃ H ₄ FCl ₃ (HCFC 251)	0,010
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂ (HCFC 252)	0,040
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl (HCFC 253)	0,030
	C ₃ H ₅ FCl ₂ (HCFC 261)	0,020
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl (HCFC 262)	0,020
	C ₃ H ₆ FCl (HCFC 271)	0,030
Група IX	CH ₂ BrCl Халон 1011/бромохлорметан	0,120

(¹) Озоноразрушаващият потенциал е оценен на базата на съществуващите данни и ще бъде периодично преразглеждан и ревизиран спрямо решенията, взети от страните по Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой.

(²) Тази формула не се отнася за 1,1,2-трихлоретан.

(³) Представява търговски най-надеждното вещество, както е описано в Протокола.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Компетентни органи на държавите-членки

BELGIQUE/BELGIË

Mr Alain Wilmart
Ministère Fédéral des Affaires Sociales de la Santé Publique et de
l'Environnement
Place Victor Horta, 40 — Bte 10
B-1060 Bruxelles

БЪЛГАРИЯ

Irina Sirashka
Global Atmospheric Processes Dept
Ministry of Environment and Water
22 Maria-Louisa Str.
BG-1000 Sofia

ČESKÁ REPUBLIKA

Mr Jakub Achrer
Ministry of the Environment of the Czech Republik
Air Pollution Prevention Department
Vršovická 65
CZ-100 10 Prague 10

DANMARK

Mr Mikkel Aaman Sørensen
Miljøstyrelsen (EPA)
Strandgade 29
DK-1401 Copenhagen K

DEUTSCHLAND

Mr Rolf Engelhardt
Ministry for Environment
Dept. IG II 1
P.O. Box 12 06 29
D-53048 Bonn

EESTI

Ms Valentina Laius
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia
Narva mnt 7a
EE-Tallinn 15172

ΕΛΛΑΣ

Ms Sotiria Koloutsou-Vakakis
Environmental Engineer Ph.D.
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works,
Directorate for the Environment — Department of Air Quality
147 Patission
GR-112 51 Athens

ESPAÑA

Mr Alberto Moral Gonzalez
Ministerio de Medio Ambiente
Subdirección General de Calidad Ambiental
Pza San Juan de la Cruz s/n
E-28071 Madrid

FRANCE

Mr Vincent Szleper
Ministère de l'Écologie
DPPR/BSPC
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

IRELAND

Mr David O'Sullivan
Inspector (Environment)
Dept of Environment, Heritage and Local Government Custom House
Dublin 1
Ireland

ITALIA

Mr Alessandro Giuliano Peru
Ministry for the Environment, Land and Sea
DG per la Ricerca ambientale e lo sviluppo
Via Cristoforo Colombo, 44
I-00147 Roma

ΚΥΠΡΟΣ

Dr. Charalambos Hajipakkos
Environment Service
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
CY-Nicosia

LATVIJA

Mr Armands Plate
Ministry of Environment
Environmental Protection Department
Peldu Iela 25
LV-1494 Riga

LIETUVA

Ms Marija Teriosina
Ministry of Environment
Chemicals Management Division
A. Jaksto 4/9
LT-2694 Vilnius

LUXEMBOURG

Mr Pierre Dornseiffer
Administration de l'Environnement
Division Air/Bruit
16, rue Eugene Ruppert
L-2453 Luxembourg

MAGYARORSZÁG

Mr Robert Toth
Ministry of Environment and Water
Department of Environmental Development
Fő utca 44-50
H-1011 Budapest

MALTA

Ms Charmaine Ajao Vassallo
Environment and Planning Authority
Environment Protection Directorate
Industrial Estate Kordin
Paola

NEDERLAND

Ms Gudi Alkemade
Climate Change Directorate
Ministry of Environment
PO Box 30945
2500 GX Den Haag
Nederland

ÖSTERREICH

Mr Paul Krajnik
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and
Water Management
Chemicals Department
Stubenbastei 5
A-1010 Wien

POLSKA

Mr Janusz Kozakiewicz
Industrial Chemistry Research Institute
Ozone Layer Protection Unit
8, Rydygiera Street
PL-01-793 Warsaw

PORTUGAL

Dra. Cristina Vaz Nunes
Ministry of Environment, Territorial Planning and
Regional Development
Institute of Environment
Rua da Murgueira 9/9A — Zambujal Ap. 785
P-2611-865 Amadora

ROMANIA

Rodica Ella Morohoi
Ministry of Environment and Waters Management
12, Libertății Bv, District 5
Bucharest

SLOVENIJA

Ms Irena Malešič
Ministry of the Environment and Spacial Planning
Environmental Agency of the Republic of Slovenia
Vojkova 1b
SLO-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Mr Lubomir Ziak
Ministry of the Environment
Air Protection Department
Nam. L. Štúra 1
SK-812 35 Bratislava

SUOMI/FINLAND

Mrs Eliisa Irpola
Finnish Environment Institute
P.O.Box 140
FIN-00251 Helsinki

SVERIGE

Ms Maria Ujfalusi
Swedish Environmental Protection Agency
Naturvårdsverket
Blekhölmsterassen 36
S-106 48 Stockholm

UNITED KINGDOM

Mr Stephen Reeves
International Climate Change and Ozone Division
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs
3rd floor — zone 3/A3
Ashdown House
123 Victoria Street
London SW1E 6DE
United Kingdom

Известие до потребителите на контролирани вещества в Европейския съюз, разрешени за използване за неотложни нужди в Общността през 2008 година съгласно Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно „вещества, които нарушават озоновия слой“

(2007/C 164/10)

I. Това обявление се отнася до следните вещества:

- Група I: CFC 11, 12, 113, 114 или 115
- Група II: други напълно халогенирани CFC
- Група III: халон 1211, 1301 или 2402
- Група IV: тетрахлорметан
- Група V: 1,1,1-трихлоретан
- Група VI: метилбромид
- Група VII: хидробромфлуорвъглеродороди
- Група VIII: хидрохлорфлуорвъглеродороди
- Група IX: бромохлорметан

II. Адресати на това обявление са потребители, които възнамеряват:

1. да използват изброените по-горе вещества в границите на Общността за производство на дозиращи инхалатори (ДИ);
2. да се снабдят с изброените по-горе вещества за лабораторни нужди и анализи директно от производител или с внос в Общността, а не от дистрибутор на тези вещества в Общността.

III. Снабдяването с контролирани вещества за неотложни нужди може да бъде от производители от Общността или, ако е необходимо, от внос от източници извън Общността.

IV. Решение IV/25 на страните по Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой постанови критерии и процедури за определяне на „неотложни нужди“, за които са разрешени непрекъснато производство и потребление след прекратяване на производството.

V. Член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ изисква определянето на количествата за неотложни нужди от изброените по-горе контролирани вещества, които могат да бъдат разрешени в рамките на Общността за 2008 г., ако не се разполага с подходящи алтернативи и в съответствие с Решение IV/25 на страните по Монреалския протокол.

VI. Страните по Монреалския протокол могат да вземат решение през септември 2007 г. относно разрешение за максималните нива на производство и потребление, необходими за задоволяване на неотложните нужди от CFC за 2007 г., свързани с дозиращи инхалатори (ДИ) за лечението на астма и остри хронични белодробни заболявания съгласно приложение I, ако са изпълнени условията, определени от срещата на страните в параграф 2 от нейното Решение VII/28.

VII. Решение XV/8 на страните по Монреалския протокол разрешава производството и потреблението, необходими за задоволяване на неотложните нужди от контролирани вещества, изброени в приложения А, Б, В (вещества от Групи II и III) към Монреалския протокол за лабораторни нужди и анализи, включени в приложение IV към доклада от Седмата среща на страните, при условие че са изпълнени условията, определени в приложение II към доклада от Шестата среща на страните.

⁽¹⁾ ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 1, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

VIII. В съответствие с Решение X/19 на страните по Монреалския протокол, чистотата на контролираните вещества за лабораторни нужди и анализи трябва да бъде най-малко 99,0 % за 1,1,1-трихлоретан и 99,5 % за CFC и тетрахлометан. Веществата с висока чистота и смесите, съдържащи контролирани вещества се доставят само в контейнери за многократна употреба или в цилиндри под високо налягане с обем до три литра или в стъклени ампули до 10 милилитра, на които ясно е обозначено, че съдържат вещества, които нарушават озоновия слой, предназначени изключително за лабораторни нужди и анализи и уточнено, че употребените или излишните вещества се събират и рециклират винаги, когато това е възможно. Материалът се унищожава съгласно процедурите, описани в член 16, параграф 1 от регламента ако рециклирането не е подходящо.

IX. Решение XVII/10 на страните по Монреалския протокол, прието през декември 2005 г., разрешава производството и потреблението, необходими за задоволяване на неотложните нужди от метилбромид, контролираните вещества, изброени в приложение Д (вещества от Група I) към Монреалския протокол, за лабораторни нужди и анализи, включени в приложение IV към доклада от Седмата среща на страните, при условие че са изпълнени условията, определени в приложение II към доклада от Шестата среща на страните. Категориите критични нужди от метилбромид за лабораторни цели и анализи са изброени в параграф 2 от Решение XVIII/15. Нуждите, изброени в букви а) и в) от параграф 6 от Решение VII/11 и Решение XI/15 са изключени от разрешените нужди за лабораторни цели и анализи.

X. Допълнителна информация и текстовете на съответните решения цитирани по-горе (Решения IV/25, XI/15, XV/8, XVI/16, XVII/10 и XVIII/15) могат да бъдат намерени на електронна страница:

http://ec.europa.eu/environment/ozone/pdf/2006_lab.pdf

XI. Процедурата за определяне на количествата контролирани вещества за неотложни нужди, която се следва съгласно Регламент (ЕО) № 2037/2000 и Регламент (ЕО) № 2038/2000 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ е следната:

1. Предприятието, което не е получило квота през 2007 г. и, което иска да заяви пред Комисията получаването на квота за неотложни нужди за периода от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г., трябва да направи се представи пред Комисията най-късно до 1 септември 2007 г., посредством формуляр за регистрация, достъпен на адрес:

http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods_documents/ods_registration_form.doc

След регистрация в базата данни ODS (озоннарушаващи вещества) се следва процедурата, описана в точка 2.

2. Заявления за неотложни нужди могат да бъдат подадени от всички потребители на вещества, изброени в началото на това обявление.

За CFC за производство на дозиращи инхалатори, всички регистрирани предприятия ще получат типово заявление от Комисията.

За лабораторни нужди, всички заявители трябва да кандидатстват като попълнят съответния електронен формуляр-заявление, достъпен през базата данни ODS на адрес:

<http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>

В допълнение към попълненото електронно заявление, до Комисията се изпраща разпечатан подписан формуляр на декларацията за внос:

European Commission
Directorate-General Environment
Unit ENV.C.4 — Industrial Emissions & Protection of the ozone layer
BU-5 2/200
B-1049 Brussels
Факс (32-2) 292 06 92
E-mail: env-ods@ec.europa.eu

Копие на заявлението се изпраща също и до компетентния орган на държавата-членка (вж. приложение II за съответните адреси).

(¹) ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 25.

- XII. Само заявления, получени до 1 септември 2007 г. ще бъдат приети от Комисията.
- XIII. Комисията ще издаде квоти за тези потребители и ще ги осведоми за какви нужди е издадено разрешението, за веществото, което им се разрешава да използват и за количествата от съответните контролирани вещества.
- XIV. След приключване на описаната процедура, Комисията ще осведоми с решение заявителите относно количествата разрешени контролирани вещества за производство и внос в Общността за 2008 г.
- XV. Потребителите, които притежават квота за контролирани вещества за неотложни нужди за 2007 г. ще могат да отправят искане до производител от Общността през базата данни ODS или, ако е необходимо, да поискат от Комисията лиценз за внос на контролирани вещества до размера на определената им квота. Производителят трябва да е одобрен от компетентния орган на държавата-членка, в която е разположено съответното производство, да произвежда контролираното вещество, с цел задоволяване на търсенето, за което е издаден лиценз. Компетентният орган на съответната държава-членка предварително осведомява Комисията за всяко такова разрешително.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Включени вещества

Група	Вещества	Озоноразрушаваш потенциал (¹)
Група I	CFCl ₃ (CFC 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC 113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC 114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC 115)	0,6
Група II	CF ₃ Cl (CFC 13)	1,0
	C ₂ FCl ₅ (CFC 111)	1,0
	C ₂ F ₂ Cl ₄ (CFC 112)	1,0
	C ₃ FCl ₇ (CFC 211)	1,0
	C ₃ F ₂ Cl ₆ (CFC 212)	1,0
	C ₃ F ₃ Cl ₅ (CFC 213)	1,0
	C ₃ F ₄ Cl ₄ (CFC 214)	1,0
	C ₃ F ₅ Cl ₃ (CFC 215)	1,0
	C ₃ F ₆ Cl ₂ (CFC 216)	1,0
	C ₃ F ₇ Cl (CFC 217)	1,0
Група III	CF ₂ BrCl (халон 1211)	3,0
	CF ₃ Br (халон 1301)	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂ (халон 2402)	6,0
Група IV	CCl ₄ (тетрахлорметан)	1,1
Група V	C ₂ H ₃ Cl ₃ (²) (1, 1, 1-трихлоретан)	0,1
Група VI	CH ₃ Br (метилбромид)	0,6
Група VII	CHFBr ₂	1,00
	CHF ₂ Br	0,74
	CH ₂ FBr	0,73
	C ₂ HFBBr ₄	0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃	1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂	1,6
	C ₂ HF ₄ Br	1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	1,1
	C ₂ H ₃ F ₂ Br ₂	1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂	1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	1,1
	C ₂ H ₄ FBr	0,1
	C ₃ HFBBr ₆	1,5

Група	Вещества	Озоноразрушаващ потенциал ⁽¹⁾
	C ₃ HF ₂ Br ₅	1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄	1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃	2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂	2,0
	C ₃ HF ₆ Br	3,3
	C ₃ H ₂ FBr ₅	1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	1,4
	C ₃ H ₃ FBr ₄	1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	4,4
	C ₃ H ₄ FBr ₃	0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	0,8
	C ₃ H ₅ FBr ₂	0,4
	C ₃ H ₅ F ₂ Br	0,8
	C ₃ H ₆ FBr	0,7
Група VIII	CHFC ₂ (HCFC 21) ⁽²⁾	0,040
	CHF ₂ Cl (HCFC 22) ⁽²⁾	0,055
	CH ₂ FCl (HCFC 31)	0,020
	C ₂ HFCl ₄ (HCFC 121)	0,040
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (HCFC 122)	0,080
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (HCFC 123) ⁽²⁾	0,020
	C ₂ HF ₄ Cl (HCFC 124) ⁽²⁾	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (HCFC 131)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂ (HCFC 132)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (HCFC 133)	0,060
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (HCFC 141)	0,070
	CH ₃ CFCl ₂ (HCFC 141b) ⁽²⁾	0,110
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl (HCFC 142)	0,070
	CH ₃ CF ₂ Cl (HCFC 142b) ⁽²⁾	0,065
	C ₂ H ₄ FCl (HCFC 151)	0,005
	C ₃ HFCl ₆ (HCFC 221)	0,070
	C ₃ HF ₂ Cl ₅ (HCFC 222)	0,090
	C ₃ HF ₃ Cl ₄ (HCFC 223)	0,080
	C ₃ HF ₄ Cl ₃ (HCFC 224)	0,090
	C ₃ HF ₅ Cl ₂ (HCFC 225)	0,070
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂ (HCFC 225ca) ⁽²⁾	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF (HCFC 225cb) ⁽²⁾	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl (HCFC 226)	0,100
	C ₃ H ₂ FCl ₅ (HCFC 231)	0,090
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄ (HCFC 232)	0,100
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃ (HCFC 233)	0,230
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂ (HCFC 234)	0,280
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl (HCFC 235)	0,520

Група	Вещества	Озоноразрушаващ потенциал ⁽¹⁾
	C ₃ H ₃ FCl ₄ (HCFC 241)	0,090
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃ (HCFC 242)	0,130
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂ (HCFC 243)	0,120
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl (HCFC 244)	0,140
	C ₃ H ₄ FCl ₃ (HCFC 251)	0,010
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂ (HCFC 252)	0,040
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl (HCFC 253)	0,030
	C ₃ H ₅ FCl ₂ (HCFC 261)	0,020
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl (HCFC 262)	0,020
	C ₃ H ₆ FCl (HCFC 271)	0,030
Група IX	CH ₂ BrCl Халон 1011/бромхлорметан	0,120

⁽¹⁾ Оценките на озоноразрушаващия потенциал се основават на съвременното научно знание и ще бъдат периодично ревизирани в светлината на решенията, взети от страните по Монреалския протокол относно веществата, които нарушават озоновия слой.

⁽²⁾ Тази формула не се отнася до 1,1,2-трихлоретан.

⁽³⁾ Представява търговски най-надеждното вещество, както е предвидено в Протокола.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Компетентни органи на държавите-членки

BELGIQUE/BELGIË

Mr Alain Wilmart
Ministère Fédéral des Affaires Sociales de la Santé Publique et de
l'Environnement
Place Victor Horta, 40 — Bte 10
B-1060 Bruxelles

БЪЛГАРИЯ

Irina Sirashka
Global Atmospheric Processes Dept
Ministry of Environment and Water
22 Maria-Louisa Str.
BG-1000 Sofia

ČESKÁ REPUBLIKA

Mr Jakub Achrer
Ministry of the Environment of the Czech Republic
Air Pollution Prevention Department
Vršovická 65
CZ-100 10 Prague 10

DANMARK

Mr Mikkel Aaman Sørensen
Miljøstyrelsen (EPA)
Strandgade 29
DK-1401 Copenhagen K

DEUTSCHLAND

Mr Rolf Engelhardt
Ministry for Environment
Dept. IG II 1
P.O. Box 12 06 29
D-53048 Bonn

EESTI

Ms Valentina Laius
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia
Narva mnt 7a
EE-Tallinn 15172

ΕΛΛΑΣ

Ms Sotiria Koloutsou-Vakakis
Environmental Engineer Ph.D.
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works,
Directorate for the Environment — Department of Air Quality
147 Patission
GR-112 51 Athens

ESPAÑA

Mr Alberto Moral Gonzalez
Ministerio de Medio Ambiente
Subdirección General de Calidad Ambiental
Pza San Juan de la Cruz s/n
E-28071 Madrid

FRANCE

Mr Vincent Szleper
Ministère de l'Écologie
DPPR/BSPC
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

IRELAND

Mr David O'Sullivan
Inspector (Environment)
Dept of Environment, Heritage and Local Government Custom House
Dublin 1
Ireland

ITALIA

Mr Alessandro Giuliano Peru
Ministry for the Environment, Land and Sea
DG per la Ricerca ambientale e lo sviluppo
Via Cristoforo Colombo, 44
I-00147 Roma

ΚΥΠΡΟΣ

Dr. Charalambos Hajipakkos
Environment Service
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
CY-Nicosia

LATVIJA

Mr Armands Plate
Ministry of Environment
Environmental Protection Department
Peldu Iela 25
LV-1494 Riga

LIETUVA

Ms Marija Teriosina
Ministry of Environment
Chemicals Management Division
A. Jaksto 4/9
LT-2694 Vilnius

LUXEMBOURG

Mr Pierre Dornseiffer
Administration de l'Environnement
Division Air/Bruit
16, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

MAGYARORSZÁG

Mr Róbert Tóth
Ministry of Environment and Water
Department of Environmental Development
Fő utca 44-50
H-1011 Budapest

MALTA

Ms Charmaine Ajao Vassallo
Environment and Planning Authority
Environment Protection Directorate
Industrial Estate Kordin
Paola

NEDERLAND

Ms Gudi Alkemade
Climate Change Directorate
Ministry of Environment
PO Box 30945
2500 GX Den Haag
Nederland

ÖSTERREICH

Mr Paul Krajnik
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Chemicals Department
Stubenbastei 5
A-1010 Wien

POLSKA

Mr Janusz Kozakiewicz
Industrial Chemistry Research Institute
Ozone Layer Protection Unit
8, Rydygiera Street
PL-01-793 Warsaw

PORTUGAL

Dra. Cristina Vaz Nunes
Ministry of Environment, Territorial Planning and Regional Development
Institute of Environment
Rua da Murgueira 9/9A — Zambujal Ap. 785
P-2611-865 Amadora

ROMANIA

Rodica Ella Morohoi
Ministry of Environment and Waters Management
12, Libertății Bv, District 5
Bucharest

SLOVENIJA

Ms Irena Malešič
Ministry of the Environment and Spatial Planning
Environmental Agency of the Republic of Slovenia
Vojkova 1b
SLO-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Mr Lubomir Ziak
Ministry of the Environment
Air Protection Department
Nam. L. Štúra 1
SK-812 35 Bratislava

SUOMI/FINLAND

Mrs Eliisa Irpola
Finnish Environment Institute
P.O.Box 140
FIN-00251 Helsinki

SVERIGE

Ms Maria Ujfalusi
Swedish Environmental Protection Agency
Naturvårdsverket
Blekhölmsterassen 36
S-106 48 Stockholm

UNITED KINGDOM

Mr Stephen Reeves
International Climate Change and Ozone Division
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs
3rd floor — zone 3/A3
Ashdown House
123 Victoria Street
London SW1E 6DE
United Kingdom

ПОПРАВКА**Поправка на Информация по член 34 от Кодекса на шенгенските граници**

(Официален вестник на Европейския съюз C 153 от 6 юли 2007 г.)

(2007/C 164/11)

В съдържанието на корицата и на страница 1 заглавието

вместо: „Информация по член 34 от Кодекса на шенгенските граници“

да се четат: „Информация от България по член 34 от Кодекса на шенгенските граници“
